



# ЗАКОН УКРАЇНИ

Про ратифікацію Угоди про грант Фонду Е5Р  
(Проект "Енергоефективність громадських будівель в Україні")  
між Україною та Європейським інвестиційним банком  
та Угоди про надання інвестиційного гранту  
(Проект "Енергоефективність громадських будівель в Україні")  
між Україною та Європейським інвестиційним банком

---

Верховна Рада України постановляє:

Ратифікувати Угоду про грант Фонду Е5Р (Проект "Енергоефективність громадських будівель в Україні") між Україною та Європейським інвестиційним банком та Угоду про надання інвестиційного гранту (Проект "Енергоефективність громадських будівель в Україні") між Україною та Європейським інвестиційним банком, підписані 28 жовтня 2021 року у м. Люксембурзі та 8 листопада 2021 року у м. Києві (додаються), які набирають чинності з дати повідомлення Європейським інвестиційним банком про прийняття ним документів, що вимагаються зазначеними Угодами.

Президент України

м. Київ  
18 липня 2022 року  
№ 2398-ІХ



В. ЗЕЛЕНСЬКИЙ

Рівень внутрішньої класифікації ЄІБ: для службового користування



Corporate Use

Номер Угоди (FI N°) 93.827

Номер операції (Serapis N°) 2019-0128

**ПРОЕКТ «ЕНЕРГОЕФЕКТИВНІСТЬ ГРОМАДСЬКИХ БУДІВЕЛЬ  
В УКРАЇНІ»**

**УГОДА ПРО ГРАНТ**

**ФОНДУ E5P**

*між*

**УКРАЇНОЮ**

*та*

**ЄВРОПЕЙСЬКИМ ІНВЕСТИЦІЙНИМ БАНКОМ**

Київ, 8 листопада 2021 року

Люксембург, 28 жовтня 2021 року

**ЦЮ УГОДУ УКЛАДЕНО МІЖ:**

**УКРАЇНОЮ**

**(«Бенефіціар»)**

з однієї сторони, та

та

**ЄВРОПЕЙСЬКИМ ІНВЕСТИЦІЙНИМ БАНКОМ,**  
із місцезнаходженням за адресою  
98-100 бульвар Конрад Аденауер, Люксембург,  
L-2950, Люксембург [100 Blvd Konrad Adenauer,  
Luxembourg, L-2950 Luxembourg], в особі Якопо  
ЛЕНЗІ ОРЛАНДІ [Jacopo LENZI ORLANDI],  
начальника відділу та Жана-Еріка ДЕ ЗАГОНА  
[Jean-Erik DE ZAGON], Голови представництва  
в Україні

**(«Банк»)**

з іншої сторони

(спільно з Бенефіціаром іменуються «Сторонами».)

ДІЙШЛИ ЗГОДИ про таке:

#### Стаття 1 - Мета

1(1) 6 жовтня 2020 р. Бенефіціар та Банк уклали Фінансову Угоду про фінансування Проекту «Енергоефективність громадських будівель в Україні» («Фінансова угода»), згідно з яким Банк погодився надати Бенефіціару позику в сумі до 300 000 000 євро (триста мільйонів євро) («Рамкова позика») на підтримку енергоефективної реконструкції громадських будівель (кожна окрема його частина іменується «Субпроектом»), що більш детально окреслено в технічному описі, наведеному в Доповненні А Фінансової угоди («Технічний опис»). Субпроекти буде реалізовано на території України муніципалітетами (місцевими державними адміністраціями й органами місцевого самоврядування) та комунальними підприємствами, за винятком приватних підприємств.

1(2) 6 листопада 2020 року Асамблея Вкладників Фонду Східноєвропейського партнерства з енергоефективності та довкілля («Фонд Е5Р») затвердила, грант в обсязі 4 000 000 євро (чотири мільйони євро) з ресурсів фонду Е5Р («Грант на Етап I»), що складається з:

- гранту на технічну допомогу в розмірі 3 000 000 євро (три мільйони євро) («Грант на ТД»), який буде використано на створення фонду підтримки в реалізації всіх Субпроектів згідно з угодою про співпрацю між Мінрегіоном та Європейським інвестиційним банком, підписаною 24 червня 2021 року; і
- інвестиційного гранту в розмірі 1 000 000 євро (один мільйон євро) («Інвестиційний грант»), який буде використано на фінансування Субпроектів, пов'язаних із заходами енергоефективності в лікарнях, викладених у Додатку I до цієї Угоди та Технічному описі, наведеному в Доповненні А до Фінансової угоди (разом «Лікарняний проект» а кожна окрема його частина «Лікарняний субпроект»).

Мета цієї угоди («Угода») полягає у встановленні умов та положень Інвестиційного гранту з метою фінансової та технічної підтримки Лікарняного проекту.

Очікується, що буде залучено додатковий грант у розмірі близько 4 000 000 євро (чотири мільйони євро) з ресурсів Фонду Е5Р на підтримку Проекту («Грант на Етап II»). Після затвердження Гранту на Етап II Асамблеєю вкладників Фонду Е5Р суму Інвестиційного гранту буде збільшено.

1(3) Інвестиційний грант надається Бенефіціару, який діє через Міністерство розвитку громад та територій України. Ініціатором Лікарняного проекту є Міністерство розвитку громад та територій України (або його правонаступник) («Ініціатор») через спеціальну Групу управління та підтримки проекту («ГУПП»), яка має бути створена з числа представників Ініціатора та Банку, і, у разі необхідності, консультантів, що підтримують реалізацію Лікарняного проекту, та, можливо, інших зацікавлених сторін.

1(4) Лікарняний проект реалізується Бенефіціаром і є складовою частиною Проекту «Енергоефективність громадських будівель в Україні». Бенефіціар зобов'язується забезпечити використання інвестиційного гранту на фінансування Лікарняного проекту лікарні згідно з умовами, викладеними у Фінансовій угоді та цій Грантовій угоді.

1(5) Загальний обсяг інвестиційних витрат на Лікарняний проект, що можуть бути профінансовані за рахунок Інвестиційного гранту, оцінюється в 4 000 000 євро (чотири мільйони євро).

1(6) Бенефіціар, діючи через Міністерство розвитку громад та територій України, у

співпраці з Ініціатором, надає кошти Інвестиційного гранту у розпорядження «Реципієнтів» (як зазначено Додатком I) згідно з умовою про передачу коштів гранту («Угода про передачу коштів гранту»), на умовах, прийнятних для Банку на момент подачі.

- 1(7) 14 червня 2005 року Бенефіціар і Банк підписали Рамкову Угоду, яку було ратифіковано Верховною Радою України 7 лютого 2006 р. шляхом ухвалення Закону України № 3392 «Про ратифікацію Рамкової угоди між Україною та Європейським інвестиційним банком» і якою керується Банк у своїй діяльності в Україні (яку залежно від потреби може бути змінено, анульовано або замінено («Рамкова угода»), і яка набрала чинності 8 квітня 2006 року, продовжує лишатися чинною і діє протягом строку дії цієї Угоди. Бенефіціар погоджується, що Проект підпадає під дію Рамкової угоди, яка передбачає, зокрема, що Банк в своїй діяльності на території України користується умовами не менш сприятливими, ніж тими, що забезпечуються для проектів або угод, фінансованих будь-якою іншою відповідною інституцією.
- 1(8) Станом на дату цієї Угоди, Україна є державою-учасником Конвенції про визнання та виконання іноземних арбітражних рішень, яку підписано в Нью-Йорку 1958 р.
- 1(9) Обробка персональних даних проводиться Банком відповідно до застосованого законодавства Європейського Союзу щодо захисту осіб у зв'язку з обробкою персональних даних установами й органами Європейського Союзу та вільного руху таких даних.
- 1(10) Укладаючи цю Угоду, кожна Сторона визнає, що Банк зобов'язаний дотримуватися Санкцій (як це викладено нижче), а також те, що Банк не може, відповідно, прямо чи опосередковано здійснювати надання коштів для (або в інтересах) Суб'єкту санкцій (як це визначено нижче).
- 1(11) Слід розуміти, що посилання у цій Угоді на Статті, Преамбулу та Додатки є посиланнями, відповідно, на Статті, Преамбулу та Додатки до цієї ж Угоди.
- 1(12) У цій Угоді:

«Дата завершення» відповідає значенню, яке надано цьому терміну в пункті 2(2) Статті 2.

«Контракт» має значення угоди, укладеної між Бенефіціаром та / або Ініціатором та / або Реципієнтом та Підрядником згідно з процедурою державних закупівель, як це передбачено пунктом 7(1) Статті 7, і згідно з якою такий Підрядник надає зазначені послуги, виконує роботи або постачає продукцію.

«Підрядник» означає фізичну або юридичну особу або їх об'єднання з якою Бенефіціар та / або Ініціатор та / або Реципієнт укладають Контракт про надання послуг, виконання робіт або постачання продукції у зв'язку з реалізацією Лікарняного проекту.

«Фінансування тероризму» означає надання або збір коштів у будь-який спосіб, прямо чи опосередковано, з метою їх використання або перебуваючи обізнаними щодо їх можливого повного або часткового використання на здійснення будь-якого з порушень, перелічених у Директиві (ЄС) 2017/541 Європейського Парламенту та Ради Європи від 15 березня 2017 року про боротьбу з тероризмом, яка замінила Рамкове рішення Ради Європи 2002/475/JHA та внесла зміни у Рішення Ради Європи 2005/671/JHA (і яка, залежно від потреби, може бути змінена, анульована або замінена).

«Лікарняний проект» має значення, надане цьому терміну у пункті 1(2) Статті 1.

«Період реалізації» має значення, надане цьому терміну у пункті 2(1) Статті 2.

**«Відмивання коштів»** означає:

- (a) привласнення або передачу власності, про яку відомо, що вона є продуктом злочинної діяльності або участі в діяльності, метою якої є приховування або маскуванню незаконного походження майна або допомога будь-якій особі, причетній до такої діяльності з метою ухилення від правових наслідків її дій;
- (b) приховування або маскуванню справжнього характеру, джерела, знаходження, положення, руху, прав, пов'язаних із майном або володінням майна, відомим як таке, що походить від злочинної діяльності або від участі в такій діяльності;
- (c) придбання, володіння або використання майна, відомого на час отримання як таке, що походить від злочинної діяльності або від участі в такій діяльності; або
- (d) участь, об'єднання з метою здійснення, спроба здійснення та надання допомоги, співучасть, сприяння та консультування із вчинення будь-яких дій, зазначених у попередніх пунктах

**«Заборонена поведінка»** означає будь-яке Фінансування тероризму, Відмивання коштів або Заборонену практику.

**«Заборонена практика»** означає будь-яке:

- (a) **Примушення**, тобто обмеження можливостей чи заподіяння шкоди або вербальної чи невербальної погрози заподіяння шкоди прямо або опосередковано будь-якій стороні або її власності з метою неналежного впливу на дії цієї сторони;
- (b) **Змову**, тобто домовленість між двома або більше сторонами для досягнення неналежної мети, зокрема, неналежного впливу на дії іншої сторони;
- (c) **Корупцію**, тобто пропозицію, надання, одержання або вимагання однією стороною у прямій чи опосередкованій формі будь-якої цінності з метою неналежного впливу на дії іншої сторони;
- (d) **Шахрайство**, тобто будь-яку дію або бездіяльність, зокрема, неправдиві заяви, які навмисне або через необачність вводять в оману, або спроби ввести в оману будь-яку сторону з метою одержання фінансової (а також зокрема податкової) чи іншої вигоди або з метою уникнення зобов'язання;
- (e) **Зловживання грантом**, тобто неналежне використання гранту, вчинене навмисно або через необачність чи халатне ставлення;
- (f) **Перешкоджання**, тобто вчинення в рамках розслідування випадків примушення, змови, корупції чи шахрайства у зв'язку Лікарняним проектом (а) навмисне знищення, фальсифікацію, зміну чи приховування від розслідування підтверджуючих матеріалів та/або погрози, переслідування чи приниження будь-якої сторони з метою перешкоджання розголошенню відомих їй і пов'язаних із розслідуванням фактів або проведенню розслідування, або (б) дії, направлені на фактичне перешкоджання здійсненню визначених в Угоді прав на проведення аудиту або доступу до інформації.
- (g) **Податкові злочини**, тобто всі правопорушення, включно з тими злочинами, що стосуються прямих та непрямих податків згідно законодавства України, і які караються позбавленням волі або ордером на арешт з максимальною мірою покарання більшою, ніж один рік.

**«Суб'єкт санкцій»** означає будь-яку фізичну особу чи суб'єкт (для уникнення сумнівів термін «суб'єкт» включає, але не обмежується будь-яким урядом, групою чи терористичною організацією), на якого зокрема спрямовані Санкції, або який під них

підпадає будь-яким іншим чином.

«Санкції» означають будь-які закони, нормативно-правові акти щодо економічних та фінансових санкцій, торговельних ембарго та інших (включно зокрема з заходами боротьби з фінансуванням тероризму) що приймаються, застосовуються, впроваджуються та/або вводяться в окремих випадках будь-якою з наступних організацій:

- (a) Організацією Об'єднаних Націй та будь-якими органами або особами, які були належним чином призначені, погоджені та уповноважені Організацією Об'єднаних Націй на введення, адміністрування та впровадження та/або примусове виконання Санкцій;
- (b) Європейським Союзом та будь-якими органами або особами, які були належним чином призначені, погоджені та уповноважені Європейським Союзом на введення, адміністрування та впровадження та/або примусове виконання Санкцій;
- (c) Управління з контролю за іноземними активами казначейства США (OFAC), Державний департамент США та / або Міністерство торгівлі США.

#### **Стаття 2 - Період реалізації цієї Угоди**

- 2(1) Період реалізації цієї Угоди («Період реалізації») розпочнеться з Дати набрання чинності.
- 2(2) Період реалізації цієї Угоди триватиме до 31 грудня 2026 року («Дата завершення»), якщо Банк не повідомить Бенефіціару про інше в письмовому вигляді..

#### **Стаття 3 - Сума Гранту**

- 3(1) За умови отримання Банком від Фонду Е5Р коштів відповідно до угоди про фінансування, Банком та Європейський банк реконструкції та розвитку, у якості розпорядника Фонду Е5Р, від 7 липня 2021 р. («Угода про фінансування»), зобов'язується надати Бенефіціару Інвестиційний грант в обсязі не більше 1 000 000 євро (одного мільйону євро).
- 3(2) Остаточна сума інвестиційного гранту буде встановлена таким чином:
  - (a) Обсяг Інвестиційного гранту не може перевищувати максимальну суму, яку встановлено в пункті 3(1) Статті 3 навіть якщо загальні реальні витрати перевищуватимуть загальну суму Лікарняного проекту, яка вказана у пункті 1(5) Статті 1; та
  - (b) якщо загальна інвестиційна вартість Лікарняного проекту на момент його завершення є меншою за загальну оціночну вартість Лікарняного проекту, зазначену у пункті 1(5) Статті 1, Інвестиційний грант розподіляється пропорційно щодо фактичних понесених загальних інвестиційних витрат.

#### **Стаття 4 - Використання Гранту**

- 4(1) Бенефіціар використовує та забезпечує використання Реципієнтами коштів Інвестиційного гранту виключно на фінансування Лікарняного проекту, як зазначено у Додатку I, та відповідно до Технічного опису, викладеного в Доповненні А Фінансової угоди. Для уникнення сумнівів, Грант не може використовуватися, прямо чи опосередковано, на фінансування податків, включно з митними платежами або іншими подібними зборами чи відрахуваннями на території України або за її межами, що виникають внаслідок або у зв'язку з реалізацією Лікарняного проекту. Бенефіціар надає кошти Інвестиційного гранту у розпорядження Реципієнтів згідно з Угодою про

передачу коштів гранту на умовах, прийнятних для Банку, та реалізує свої права за такою Угодою про передачу коштів гранту з метою захисту інтересів Бенефіціара та Банку, дотримання положень цієї Угоди та досягнення цілей, для яких було надано Інвестиційний грант. Бенефіціар забезпечує, щоб Ініціатор, ГУПП та будь-які Реципієнти використовували усі суми, отримані Бенефіціаром за цією Угодою на реалізацію Лікарняного проекту відповідно до цієї Угоди.

- 4(2) Сторони цим визнають та погоджуються, що суму Інвестиційного гранту, перш ніж вона буде виплачена Бенефіціару, буде зараховано Фондом ЕБР на рахунок, відкритий на ім'я Банку в євро («Грантовий рахунок»). Бенефіціар погоджується з тим, що Банк зобов'язаний (i) перераховувати до Фонду ЕБР будь-які відсотки, що нараховуються на кошти на Грантовому рахунку, поки кошти Інвестиційного гранту не вибрані («Сума відсотків»), якщо ця сума є додатною («Додатна сума відсотків»), або (ii) вираховувати з Грантового рахунку абсолютну суму будь-якої від'ємної суми відсотків («Від'ємна сума відсотків»). Банківські витрати, пов'язані з переказами з Грантового рахунку та на Грантовий рахунок, вважаються правомірними витратами, що покриваються коштом Гранту і вираховуються з Грантового рахунку.
- 4(3) Бенефіціар: (i) використовує відповідний комерційний обмінний курс відповідного Обслуговуючого банку як основу для будь-якої конвертації еквівалентної суми коштів в євро для будь-яких валютних платежів не у євро, у зв'язку з реалізацією Лікарняного проекту; та (ii) здійснює конвертацію в день такої оплати.
- 4(4) Кошти Інвестиційного гранту не можуть бути використані для здійснення платежу фізичним або юридичним особам або для оплати будь-якого імпорту товарів, якщо такий платіж або імпорт заборонені рішенням Ради Безпеки Організації Об'єднаних Націй, ухваленим відповідно до Розділу VII Статуту Організацією Об'єднаних Націй, Європейським Союзом відповідно до глави 2 Розділу V Договору про Європейський Союз, а також статті 215 Договору про функціонування Європейського Союзу або будь-якими санкціями. Таким чином, фізичні або юридичні особи або постачальники, що пропонують товари та послуги, на які поширюються такі заборони, не є правомірними кандидатами на укладення контрактів, що фінансуються коштом Гранту.

#### Стаття 5 - Організація платежів

- 5(1) Банк перераховує Грант на рахунок Бенефіціара («Рахунок вибірки»), що відкритий і діє або у ПАТ «Державний експортно-імпортний банк України», або в ПАТ «Державний ощадний банк України», або в будь-якому іншому банку, на який Банк дав свою згоду у письмовій формі (кожен окремо «Обслуговуючий банк»). Рахунок вибірки має бути відокремлений від будь-яких інших активів Бенефіціара та бути рахунком у євро. Платежі з Рахунку вибірки можуть здійснюватися лише для в цілях реалізації Лікарняного проекту.

Для реалізації Лікарняного проекту Бенефіціар може відкривати рахунки у будь-якій валюті (разом з Рахунком вибірки – «Рахунки Проекту»), про що Бенефіціар повідомляє Банк у письмовій формі. Кожен Рахунок Проекту повинен відкриватися або в публічному акціонерному товаристві «Державний експортно-імпортний банк України», або в публічному акціонерному товаристві «Ощадний банк України», або у будь-якому іншому банку, на який Банк надав згоду у письмовій формі. Кожен Рахунок Проекту повинен бути рахунком, який створив Бенефіціар для цілей цього Проекту та окремо від будь-яких інших активів Бенефіціара. Кошти, наявні на Рахунку вибірки можуть бути перераховані на будь-який Рахунок Проекту. Платежі з Рахунків Проекту можуть робитися виключно для цілей реалізації Лікарняного проекту.



Якщо Бенефіціар має здійснити будь-які платежі пов'язані з реалізацією Лікарняного проекту у валюті, відмінній від євро, Бенефіціар може конвертувати цю суму по комерційному обмінному курсу Обслуговуючого банку лише у день здійснення платежу або в межах трьох днів перед таким платежем.

Бенефіціар цим підтверджує, що відповідно до чинної політики Національного Банку України до Рахунків Проекту не застосовується нарахування суми відсотків - чи то додатної, чи то від'ємної.

Бенефіціар забезпечує, щоб жодний український законодавчий або нормативно-правовий акт (включно з нормативно-правовими актами Національного банку України) щодо валютних обмежень, ліцензування або конвертованості, не застосовувався до коштів Гранту, включно з (без обмежень) будь-якими платежами з Рахунку Проекту на користь підрядників, визначених належним чином в цілях реалізації Лікарняного проекту.

5(2) Платежі коштів Інвестиційного гранту залежать безпосередньо від виконання умов, установлених у цьому пункті 5(2) Статті 5

(a) Умовою першого платежу є отримання Банком:

- (i) примірників оригіналу Угоди, відповідним чином підписаних Сторонами;
- (ii) юридичного висновку, наданого Міністерством юстиції України англійською мовою про належне оформлення Бенефіціаром цієї Угоди та її юридичну силу, правове забезпечення та обов'язковість її виконання. Такий юридичний висновок має бути прийнятним для Банку як за формою, так і за змістом, а також підкріплений відповідними документами, що мають підтверджувати повноваження Бенефіціара стосовно укладання цієї Угоди, підтвердження того, що ратифікація цієї Угоди Верховною Радою України є необхідною для набуття Угодою чинності відповідно до законодавства України, а також докази належної ратифікації цієї Угоди згідно з чинним законодавством України та підтвердження того, що Рамкова угода є законною, дійсною, обов'язковою до виконання та має юридичну силу відповідно до українського законодавства;
- (iii) від Бенефіціара запиту на здійснення платежу практично у формі Додатка II, датованого не пізніше, ніж за 15 (п'ятнадцять) Робочих днів до запланованої дати платежу, зазначеної у такому запиті на здійснення цього платежу, разом із підтвердженням повноважень особи або осіб, уповноважених підписувати його від імені Бенефіціара, та зразками підпису такої особи або таких осіб;
- (iv) всієї суми Інвестиційного Гранту від Європейського банку реконструкції та розвитку («ЄБРР») згідно з Угодою про фінансування не пізніше, ніж за 15 (п'ятнадцять) Робочих днів до запланованої дати платежу відповідно до пункту 5(3)(a) Статті 5;
- (v) здійснення банком першої вибірки за Фінансовою угодою.

(b) Умовами здійснення наступних платежів після першого є:

- (i) отримання Банком від Бенефіціара запиту на здійснення платежу у формі, яка значною мірою відповідає Додатку II, що має бути датованим не пізніше, ніж за 15 (п'ятнадцять) Робочих днів до запланованої дати платежу, зазначеної у такому запиті на здійснення платежу, разом із підтвердженням повноважень особи або осіб, уповноваженої або уповноважених підписувати його від імені Бенефіціара, та зразками підпису такої особи або таких осіб, окрім ситуації, коли такі підтвердження

повноважень на підписання запиту та зразки підпису були надані відповідно до пункту 5(2)(a)(ii) Статті 5 й вони не змінилися, і в такому випадку Бенефіціар повинен подати заяву про те, що змін щодо повноважень особи або осіб, уповноваженої або уповноважених підписувати запит на оплату, не відбулося;

- (ii) отримання документів від Бенефіціара, які підтверджують у задовільний для Банку спосіб, що Реципієнти понесли правомірні витрати, пов'язані з Лікарняним проектом згідно зі Статтею 8, у сумі, що як мінімум дорівнює загальній сумі таких доданків: (i) 80% (*вісімдесят відсотків*) від суми попереднього платежу та (ii) 100% (*сто відсотків*) сум усіх попередніх платежів, якщо такі є; та (II) курсу іноземної валюти, який застосовувався як комерційний курс відповідного Обслуговуючого банку на момент конвертації кожної такої витрати в євро; та
  - (iii) доказ, який засвідчує, що після вибірки сума Гранту разом з Рамковою позикою не перевищуватиме суми прийнятних витрат, які вже понесені або щодо яких ще існують договірні зобов'язання, взяті на себе Бенефіціаром та (залежно від ситуації) Реципієнтами стосовно Проекту впродовж 6 (шести) місяців після відповідної вибірки, та
- (c) Усі платежі (включаючи перший та усі наступні) здійснюються після того як:
- (i) Банк переконався, що не сталося жодної події і не склалося обставини, яка є чи яка з часом або після повідомлення, передбаченого цією Угодою, буде вважатися подією чи обставиною, що спричиняє припинення дії Угоди за Статтею 15, і що такі обставини не залишаються без врегулювання або без призупинення їх правового впливу;
  - (ii) документи та відомості, що вимагаються у Додатку А.2 до Фінансової угоди стосовно Субпроекту, який планується фінансувати, та будь-яка інша необхідна інформація, буде достатньо детальною для того, щоб Банк міг оцінити правомірність фінансування відповідного Субпроекту;
  - (iii) Банк переконається, що Рамкова позика не була скасована і що Бенефіціар має право продовжувати залучати або обслуговувати позики за Фінансовою угодою;
  - (iv) Банк отримує від Бенефіціара у задовільній для Банку формі свідчення того, що Бенефіціар не отримав або не має наміру отримувати кошти з надходжень від будь-якого іншого гранту, кредиту, позики або іншого джерела фінансування на покриття тих самих витрат.

Для цілей цієї Угоди «Робочий день» означає день (окрім суботи або неділі), у який Банк та комерційні банки у Люксембурзі відкриті і працюють у звичайному робочому режимі.

5(3) Виплата коштів Гранту здійснюватиметься у такий спосіб:

- (a) після виконання умов, які зазначено в пункті 5(2) Статті 5, Банк перераховує на Рахунок вибірки, зазначений у пункті 5(1) Статті 5 суму, зазначену у відповідній заявці про платіж, протягом 15 (п'ятнадцяти) днів з моменту отримання такої заявки;
- (b) сума кожного платежу у запиті (крім останнього платежу) не повинна перевищувати 100% (*ста відсотків*) видатків, які за прогнозом Бенефіціара будуть здійснені протягом наступних 12 (дванадцяти) місяців з дати запиту на оплату, як зазначено в останньому звіті про хід реалізації Проекту, визначеному пункті 9 (1) Статті 9;

- (c) Кінцевим терміном останнього платежу з Інвестиційного гранту є Дата завершення.
- 5(4) Щодо вищевикладеного, Бенефіціар забезпечує сам та забезпечує, щоб Бенефіціари включали у рахунки-фактури, виставлені Підрядниками, принаймні, таку інформацію:
- (a) ім'я та адреса Підрядника;
  - (b) назву та будь-який унікальний ідентифікаційний код Контракту;
  - (c) сума запиту з окремо виділеними платежами за будь-які податки, мито та збори, які можуть підлягати сплаті; і
  - (d) перелік наданих послуг, на які поширюється запит на оплату, або чіткий опис платежу, якщо запит подається на авансовий платіж, в залежності від ситуації.
- 5(5) Для будь-якої вибірки, включаючи перший транш, Банк залишає за собою право вимагати будь-яку додаткову інформацію або документи, пов'язані з платежем, які він може вважати необхідними для встановлення прийнятності запитуваних сум. Для уникнення сумнівів, запит на виплату не може бути погоджений, якщо одна або декілька основних вимог, визначених у цій Статті 5, не виконані.
- 5(6) Без порушення свого права припинити дію цієї Угоди відповідно до Статті 15, Банк може призупинити або скасувати платіж, якщо Бенефіціар не спромігся (a) забезпечити виконання Реципієнтами будь-якої з функцій, покладених на них відповідно до цієї Угоди, або (b) виконати будь-які свої зобов'язання за цією Угодою чи Фінансовою угодою, і в обох випадках така неспроможність триває протягом 15 (п'ятнадцяти) днів після того, як Банк письмово повідомив про це Бенефіціара.

#### **Стаття 6 - Гарантії та зобов'язання**

- 6(1) Бенефіціар стверджує та гарантує Банку, що:
- (a) він має повноваження брати, здійснювати та виконувати свої зобов'язання за цією Угодою, і що було вжито усіх необхідних заходів для уповноваження його на укладання, здійснення на виконання цієї Угоди;
  - (b) ця Угода представляє собою юридично чинні та обов'язкові зобов'язання, що можуть бути виконані у примусовому порядку;
  - (c) взяття, здійснення, виконання своїх зобов'язань та дотримання положень цієї Угоди зараз і в майбутньому не порушуватимуть і не суперечитимуть:
    - (i) будь-який застосовний закон, норма права, регламент чи нормативний акт, або будь-яке рішення суду, указ чи дозвіл, під дію яких він потрапляє.
    - (ii) будь-яку угоду чи інший обов'язковий для виконання документ, який на обґрунтовану думку Бенефіціара, може мати суттєвий негативний вплив на його здатність виконувати свої зобов'язання за цією Угодою; або
    - (iii) будь-якому положенню конституційного законодавства;
  - (d) наскільки йому відомо, жодні кошти, інвестовані Бенефіціаром, Реципієнтами у Лікарняний проект, не мають незаконного походження, в тому числі не отримані як результат відмивання коштів і не пов'язані з фінансуванням тероризму;
  - (e) ані Бенефіціар, ані Ініціатор, ані Реципієнти, ані Підрядники чи будь-яка інша особа, яка діє від їхнього імені або під їхнім контролем, не вчинила і не вчинить
    - (i) будь-якої Забороненої поведінки у зв'язку з Лікарняним проектом або будь-якою операцією, передбаченою Угодою; або
    - (ii) будь-якої незаконної діяльності, пов'язаної з фінансуванням тероризму або відмиванням грошей;

- (f) Лікарняний проект (включаючи зокрема (список не є вичерпним) переговори, присудження та виконання контрактів, що фінансуються чи фінансуватимуться коштом Гранту) не пов'язаний і не спричинить жодного прояву Забороненої поведінки;

Зазначені вище заяви та гарантії лишатимуться в силі після укладення цієї Угоди та вважаються такими, що повторюються на дату кожної заявки на вибірку коштів, подану Бенефіціаром, і на дату кожної виплати коштів Інвестиційного гранту Банком.

- 6(2) Бенефіціар виконує сам і забезпечує виконання Реципієнтами таких зобов'язань:
  - (a) наразі та у майбутньому вести належну фінансову звітність та облік, де правильно та у повній мірі фіксувати усі фінансові операції, активи та господарську діяльність Бенефіціара, Реципієнтів, у тому числі витрати у зв'язку з Лікарняним проектом у відповідності з чинною версією МСФЗ; та,
  - (b) збереження документації за Контрактами, що фінансуються за кошти Інвестиційного гранту, у тому числі копії самого Контракту та суттєвих документів, пов'язаних із закупівлями, щонайменше протягом шести років по завершенні Контракту.
- 6(3) Бенефіціар негайно інформує або забезпечує, щоб Реципієнти так само негайно проінформували Банк про:
  - (i) будь-які суттєві зміни щодо будь-яких законів, норм права, підзаконних актів, меморандумів та статутів відповідно, якщо вони стосуються Лікарняного проекту після дати цієї Угоди;
  - (ii) будь-який факт, який зобов'язує його або Реципієнтів здійснити дострокове погашення будь-якої фінансової заборгованості або будь-якого фінансування, наданого ЄС;
  - (iii) будь-який факт або подію, яка (є підстави так уважати) перешкоджатиме виконанню будь-якого зобов'язання Бенефіціара за цією Угодою, або
  - (iv) будь-який факт або подію, внаслідок яких будь-який агент або представник Бенефіціара, Ініціаторів, Реципієнтів або будь-яких Підрядників потрапляють до числа Суб'єктів санкцій;
  - (v) (в межах, дозволених законодавством) будь-які суттєві судові, арбітражні, адміністративні провадження або розслідування, в суді, адміністративному чи подібному державному органі, який, за інформацією або на переконання Бенефіціара (або за інформацією або на переконання будь-якого Підрядника, Ініціатора або Реципієнтів, про що вони інформують Бенефіціара), які наразі тривають, мають бути або неминуче можуть розпочатися проти Бенефіціара, Ініціатора, Реципієнтів чи Підрядника або членів їхніх керівних чи адміністративних органів у зв'язку із Забороненою поведінкою, пов'язаною з Інвестиційним грантом або Лікарняним проектом;
  - (vi) правдиве звинувачення або скаргу стосовно будь-якої Забороненої поведінки, пов'язаної з Лікарняним проектом;
  - (vii) (якщо йому став відомий) будь-який факт чи інформацію, яка підтверджує або дає обґрунтовані підстави для припущення про те, що (a) у зв'язку з Лікарняним проектом відбулася будь-яка Заборонена поведінка, або (b) що будь-які кошти інвестовані у Лікарняний проект мають незаконне походження, та
  - (viii) будь-які заходи, вжиті Бенефіціаром, Ініціатором, будь-яким Реципієнтом

або Підрядником згідно з пунктом 13(2) Статті 13 цієї Угоди (Зобов'язання щодо доброчесності).

- 6(4) Бенефіціар зобов'язується сам та зобов'язується забезпечити, що Реципієнти:
- (a) зберігатимуть справжні копії контрактів, що фінансуються з коштів Інвестиційного гранту та підтвердження витрат, пов'язаних з вибірками;
  - (b) вживатимуть таких заходів, які Банк обґрунтовано вимагатиме для розслідування та/або припинення будь-якої можливих або підозрюваних дій, зазначених у Статті 6;
  - (c) інформуватимуть Банк про заходи, вжиті з метою відшкодування збитків особами, відповідальними за будь-які збитки, спричинені таким діями; та
  - (d) сприятимуть будь-якому розслідуванню, яке Банк може проводити щодо будь-якої такої дії.

Бенефіціар зобов'язується і забезпечує, щоб відповідний Реципієнт зобов'язався, покривати всі витрати, понесені Банком у зв'язку з цим пунктом 6(4) Статті 4.

- 6(5) Право власності, право володіння, право на промислову та інтелектуальну власність на результати реалізації Лікарняного проекту, звіти та інші документи, що стосуються нього, переходить виключно до Бенефіціара або до кожного Реципієнта, чи у спільну власність з третіми сторонами, або оформлюється іншим чином за результатами домовленості між Банком, Бенефіціаром та відповідним Реципієнтом. Бенефіціар забезпечує і зобов'язується, щоб Реципієнти забезпечували, щоб Банк, ЄБРР та вкладники Фонду Е5Р (як визначено в правилах Фонду Е5Р) отримали право безкоштовно та на власний розсуд користуватися звітами та документами, підготовленими в зв'язку з реалізацією Лікарняного проекту, незалежно від їх форми, за умови, що цим не порушуватимуться існуючі права інтелектуальної власності.
- 6(6) Якщо роботи, матеріально-технічні цінності та послуги, що фінансуються за кошти Інвестиційного гранту, ще не належать Бенефіціару або Реципієнтам (в залежності від ситуації) на Дату завершення або припиненні дії цієї Угоди, залежно від того, що відбудеться раніше, Бенефіціар забезпечує передачу собі або Реципієнтам а (залежно від ситуації) права власності на активи, обладнання та інші товари, надані або профінансовані за кошти Інвестиційного гранту для реалізації Лікарняного проекту. У Заключному звіті має бути викладена детальна інформація про цю передачу прав.

#### **Стаття 7 - Закупівля товарів, робіт і послуг**

- 7(1) Бенефіціар зобов'язується та забезпечує, щоб Ініціатори та Реципієнти зобов'язались закуповувати обладнання, отримувати послуги та замовляти роботи для Лікарняного проекту за прийнятними процедурами закупівель із дотриманням політики Банку, викладеної у Рекомендаціях щодо закупівель (опублікованих на сайті ЄІБ) у задовільний для Банку спосіб.
- 7(2) Банк може призначити місце проведення оцінювання тендерних пропозицій, порядок подання тендерних пропозицій, зокрема, кому їх слід подавати та як зберігати. Банк має право призначити незалежного спостерігача, який буде присутній під час проведення оцінювання тендерних пропозицій.
- 7(3) Бенефіціар вживає належних заходів та забезпечує вжиття Бенефіціаром та Реципієнтами належних заходів для забезпечення того, щоб потенційні учасники тендеру були виключені з участі у процедурі закупівель або визначення переможця тендеру, що фінансуються за кошти Інвестиційного гранту, якщо вони:
- (a) є банкрутами, припиняють свою діяльність, або передаються в зовнішнє управління відповідно до національного законодавства, уклали угоду з

кредиторами, призупинили свою економічну діяльність, стосовно них відкрито провадження в зв'язку з подібними питаннями або вони перебувають у аналогічній ситуації внаслідок подібної процедури, передбаченої національним законодавчими або нормативними актами;

- (b) були визнані винними у вчиненні правопорушення, пов'язаного з їхньою поведінкою у зв'язку з роботою або Забороненою поведінкою;
  - (c) винні у подачі недостовірних даних при наданні інформації необхідної для участі у тендерній процедурі, або у ненаданні такої інформації; чи
  - (d) стали суб'єктами конфлікту інтересів, як це визначено у пункті 12(2) Статті 12; або
  - (e) не відповідають іншим вимогам, передбаченим Рекомендаціями Банку з закупівель.
- 7(4) Бенефіціар забезпечує, щоб кошти Інвестиційного гранту використовувалися виключно на оплату прийнятних витрат, визначених у Статті 8 нижче, необхідних для реалізації Лікарняного проекту, включно з Від'ємною процентною ставкою. Для уникнення сумнівів, прийнятними для фінансування з Інвестиційного гранту вважається лише таке придбане обладнання, зарезервовані послуги та замовлені роботи, які були закуплені у відповідності з застосовними правилами, політикою та процедурами, описаними в цій Угоді.
- 7(5) Бенефіціар повинен забезпечити (безпосередньо або через Ініціатора та/або ГУПП), щоб Кінцеві бенефіціари робили запити щодо будь-яких виплат за Угодами про передачу коштів гранту у зв'язку з Лікарняним проектом на банківські рахунки відкриті на ім'я відповідних Кінцевих бенефіціарів у відповідній уповноваженій фінансовій установі в Україні (де зареєстрований відповідний Кінцевий бенефіціар і де здійснюється Лікарняний проект).
- 7(6) Бенефіціар на прохання Банку подає йому на розгляд та затвердження зразок Угоди про передачу коштів гранту або окремо будь-якої Угоди про передачу коштів гранту.
- 7(7) Бенефіціар забезпечує, щоб Угода про передачу коштів гранту включала в себе положення, які б інформували Кінцевих бенефіціарів про те, що це кредитне фінансування користується фінансовою допомогою, яка надається Банком за підтримки Європейського Союзу через Гарантію ЄС.
- 7(8) Якщо Бенефіціар, Ініціатор та/або Реципієнти не дотримується (не дотримуються) зазначених положень, відповідні витрати не вважаються правомірними для фінансування за цією Угодою.

#### **Стаття 8 - Прийнятні витрати**

- 8(1) Для того, щоб витрати вважалися правомірними для фінансування за кошти Гранту відповідно до цієї Угоди, витрати повинні:
- (a) бути необхідними для виконання Лікарняного проекту, бути передбаченими цією Угодою та відповідати принципам надійного фінансового управління, зокрема, принципам «ціни-якості» та ефективного витрачання коштів;
  - (b) бути фактично понесеними витратами у період між датою підписання Угоди про фінансування та закінченням Періоду реалізації; та
  - (c) бути відображеними на рахунках Бенефіціара та/або Реципієнтів, придатними для ідентифікації, підкріплені оригіналами супровідних документів (можливо, в електронній формі) та придатними для верифікації відповідно до положень Статті 10.

- 8(2) Перелічені нижче витрати не вважаються прийнятними:
- (a) борги та резервування за можливі збитки або борги в майбутньому;
  - (b) технічне обслуговування та інші операційні витрати;
  - (c) відсотки, які Банк, Бенефіціар або Реципієнти мають сплатити будь-якій третій стороні (щоб уникнути невизначеності, окрім від'ємної суми процентів) та відсотки під час будівництва;
  - (d) статті витрат, які вже фінансуються з інших джерел;
  - (e) придбання землі або будівлі;
  - (f) збитки внаслідок курсових різниць або
  - (g) ПДВ та інші податки, збори (у тому числі митні збори), аналогічні інші збори та платежі, що стягуються з Банку, Бенефіціара та / або Реципієнтів на території України чи іншої держави (окрім випадків, коли відповідна сторона не може вимагати їх повернення);
  - (h) придбання активів на вторинному ринку;
  - (i) придбання ліцензій на використання негенерованих публічних ресурсів (наприклад, телекомунікаційних ліцензій), патентів, брендів та торгових марок; і
  - (j) чисто фінансові операції.
- 8(3) Внески зроблені Банком у натуральній формі не можуть вважатися ані співфінансуванням, ані прийнятними витратами.
- 8(4) З урахуванням вищезазначеного, прийнятними витратами можуть бути, зокрема, такі:
- (a) витрати на персонал, закріплений за Лікарняним проектом, що відповідає фактичній зарплаті плюс внески на соціальне страхування та інші витрати, споріднені з оплатою праці. Можуть бути включені витрати на персонал, які можна відстежити як такі, що виникають безпосередньо внаслідок реалізації Лікарняного проекту. Заробітна плата та витрати не можуть перевищувати тих, які зазвичай несе Банк;
  - (b) проїзні витрати та витрати добові на персонал, який бере участь у Лікарняному проекті, за умови, що вони не перевищують витрат, які зазвичай несе Банк;
  - (c) витрати на придбання обладнання (нового або вживаного), які стосуються Лікарняного проекту;
  - (d) витрати на придбання товарів та послуг (транспорт, зберігання та дистрибуція, оренда обладнання тощо), які безпосередньо стосуються Лікарняного проекту;
  - (e) витрати, що безпосередньо виникають внаслідок прийому або розподілу внесків у натуральній формі або пов'язані з ними;
  - (f) вартість витратних матеріалів та матеріалів на роботу, які безпосередньо стосуються Лікарняного проекту;
  - (g) витрати на укладання контрактів, безпосередньо пов'язані з Лікарняним проектом;
  - (h) витрати, що витікають безпосередньо з вимог цієї Угоди (поширення інформації, оцінка саме для Лікарняного проекту, характерна звітність для потреб ЄБРР чи Європейської комісії, переклад, розмноження, страхування, цільове навчання для залучених у Лікарняний проект тощо), включно з витратами на фінансові послуги (зокрема, банківські збори за перекази).

## Стаття 9 – Звітність

- 9(1) Щопівроку 31 березня та 30 вересня, починаючи з дати набрання чинності Угоди, Бенефіціар надає Банку докази сплати рахунків-фактур за формою «Обґрунтування витрат за грантом» (Додаток III).
- 9(2) Бенефіціар без зволікання письмово інформує Банк про будь-які обставини, які можуть завадити реалізації чи затримати реалізацію ж Лікарняного проекту та продовжуватиме інформувати Банк, регулярно та принаймні щопівроку, про хід реалізації Лікарняного проекту.
- 9(3) Щороку, починаючи з Дати набрання чинності до 14 лютого кожного року, Бенефіціар подає до Банку письмовий річний звіт про реалізацію Лікарняного проекту за шаблоном, наведеним у Додатку IV до цієї Угоди, включно з підтвердженою аудиторською фінансовою звітністю про Рахунки проекту за попередній календарний рік.
- 9(4) Протягом п'яти (5) місяців від Дати завершення Бенефіціар подає до Банку заключний звіт про реалізацію Лікарняного проекту та використання коштів Гранту («Заключний звіт»). Заключний звіт подається згідно з формою та за змістом, які передбачені у Додатку IV цієї Угоди та охоплює період з дати підписання Угоди про фінансування до закінчення Періоду реалізації.
- 9(5) Бенефіціар подає до Банку:
- (1) після першої виплати гранту, щопівроку не пізніше (i) 31 липня кожного року за період з 1 січня по 30 червня та (ii) 31 січня кожного року за період з 1 липня по 31 грудня, фінансову звітність за Рахунками Проекту без проведення аудиту;
  - (2) заключну підтверджену аудиторською фінансову звітність за Рахунками проекту протягом двох (2) місяців після Дати завершення, яка охоплює період з кінця року, що фігурує у попередній затвердженій аудиторською фінансовій звітності за Рахунками проекту, до Дати завершення; та
  - (3) матеріали комплексної юридичної експертизи *due diligence* самого Бенефіціара та Реципієнтів або здійсненої на їх замовлення на дотримання принципу «знай свого клієнта» (KYC) або для виконання подібних процедур ідентифікації, які Банк вважає за необхідні або надання яких може обґрунтовано вимагати у межах прийняттого часу.

Фінансова звітність за Рахунками проекту повинна містити інформацію, зазначену у шаблоні фінансової звітності, наведеному у Додатку V до цієї Угоди. Іншими словами, зовнішні витрати, пов'язані з аудитом, оплачує Бенефіціар та/або Реципієнти за кошти Гранту, і такі витрати вважаються прийнятними за цим Грантом.

- 9(6) Окрім вищезгаданих звітів, Банк може у будь-який час надіслати Бенефіціару запит у письмовій формі на додаткову інформацію стосовно реалізації Лікарняного проекту (зокрема (перелік не є вичерпним) інформацію про хід реалізації, звіти про стан справ, публікації, прес-релізи тощо). Бенефіціар сам надає та забезпечує надання Реципієнтами оновленої інформації відповідно до запиту Банку без необґрунтованого зволікання та у будь-якому випадку не пізніше одного (1) тижня після такого запиту.
- 9(7) Бенефіціар визнає, що Банк має право надавати ЄБРР всю інформацію, що міститься у звітах або надається додатково у зв'язку з цією Угодою, Бенефіціаром, Ініціатором, Реципієнтами, Підрядниками або іншими суб'єктами, що стосуються реалізації Лікарняного проекту (зокрема (перелік не є вичерпним) інформацію про хід реалізації, звіти про стан справ, публікації, прес-релізи тощо). Бенефіціар докладає всіх зусиль для забезпечення того, щоб у будь-яких зобов'язаннях щодо конфіденційності, взятих



ним щодо третіх сторін, очевидно й однозначно зберігалось право Бенефіціара надавати інформацію Банку відповідно до цієї Угоди. У випадку, якщо Бенефіціар не може надати інформацію, якої вимагає Банк, через зобов'язання конфіденційності, незважаючи на зусилля, зроблені для отримання необхідних дозволів для надання такої інформації, Бенефіціар повинен негайно повідомити про це Банку та провести консультації для знаходження рішення.

#### **Стаття 10 – Виїзди на місце, право доступу та розслідування**

10(1) Бенефіціар забезпечує, щоб сам він і Реципієнти гарантували, що призначені Банком особи, яких можуть супроводжувати представники уповноважених установ ЄС, включно з Європейським судом аудиторів, Європейською Комісією та/або Європейським офісом з питань боротьби з шахрайством, а також особи, призначені Вкладниками Фонду E5P могли:

- (i) відвідувати будівельні майданчики, місця для монтажу обладнання та проведення робіт, що є частиною Лікарняного проекту, та проводити будь-які перевірки та місії з оцінювання (зокрема, на місці), які вони забажають для цілей, пов'язаних з цією Угодою та фінансуванням Лікарняного проекту,
- (ii) спілкуватися з представниками Бенефіціара та/або Реципієнтів, безперешкодно контактувати з будь-якою іншою особою, яка бере участь або знаходиться під впливом Лікарняного проекту, та
- (iii) перевіряти бухгалтерські книги і записи Бенефіціара та/або Реципієнтів у зв'язку з реалізацією Лікарняного проекту і мали можливість знімати копії пов'язаних документів у межах, що допускаються законом.

10(2) Бенефіціар забезпечує сам та забезпечує щоб Ініціатор, Реципієнти та Підрядники, сприяли розслідуванням, що проводяться Банком або іншими уповноваженими установами або органами Європейського Союзу стосовно заявлених або підозрюваних випадків Забороненої поведінки та надає Банку чи забезпечує надання Банку всієї необхідної допомоги для цілей, описаних у цій Статті.

10(3) Бенефіціар визнає та забезпечує, щоб Реципієнти визнали, що:

- (i) Банк може бути зобов'язаний передавати інформацію стосовно Бенефіціара, Реципієнтів та Лікарняного проекту будь-якій компетентній установі або органу Європейського Союзу, у тому числі Європейському суду аудиторів, Європейській Комісії та Європейській службі боротьби з шахрайством або Вкладникам Фонду E5P, яка необхідна для виконання їхніх завдань відповідно до законодавства Європейського Союзу, та
- (ii) ЄБРР та Банк не несуть жодної відповідальності за будь-які витрати, збитки або втрати Бенефіціара та/або Реципієнтів, прями чи опосередковані, які виникають внаслідок чи у зв'язку з перевітками та оцінками, проведеними Вкладниками Фонду E5P

#### **Стаття 11 - Повернення Гранту**

11(1) У разі якщо Лікарняний проект призупинено, він не виконується або не здійснюється належним чином на думку Банку, Банк (не обмежуючи право на розірвання цієї Угод відповідно до Статті 15) може вимагати повернення загальної суми Інвестиційного гранту або пропорційно зменшити Інвестиційний грант до фактичного об'єму реалізації Лікарняного проекту.

11(2) Якщо Лікарняний проект не завершено протягом Періоду реалізації, то будь-які кошти, які залишаються невикористаними, будуть повернуті Банку.

11(3) Якщо Грант не використовується відповідно до (i) процедур та умов, описаних у цій

Угоді, а також у (ii) специфікації Лікарняного проекту, викладеного у Додатку I, Банк має право вимагати від Бенефіціара повернення тієї частини Гранту, яка була виплачена некоректно, або коштів, які були використані не за призначенням у рамках Лікарняного проекту.

- 11(4) Якщо Реципієнти не отримують кошти Гранту відповідно до умов цієї Угоди протягом 6 (шести) місяців з дати першого платежу, здійсненого Банком Бенефіціару відповідно до цієї Угоди, Банк може вимагати повернення загальної суми Інвестиційного гранту, виплаченої на той момент. У такому разі застосовуються пункти 15(6) та 15(7) Статті 15. Повернуті відповідно цієї Статті кошти залишаються доступними для подальших запитів на виплати від Бенефіціара до завершення Періоду реалізації проекту.
- 11(5) Будь-які невикористані, відшкодовані або повернуті кошти Інвестиційного гранту Бенефіціар повертає Банку протягом 30 днів з моменту, коли Бенефіціару стало відомо про такі невикористані, відшкодовані або повернені суми, але не пізніше 30 днів після закінчення Періоду реалізації. Бенефіціар повертає будь-які такі кошти Інвестиційного гранту відповідно до цієї Статті.
- 11(6) Будь-які кошти Гранту, погашені, відшкодовані, повернені Банку або відшкодовані йому Бенефіціарами або Реципієнтами, повинні бути сумою в євро, яка дорівнює відповідній сумі, в євро, що була перерахована Банком Бенефіціару. Іншими словами, будь-яка втрата вартості будь-якої такої суми Гранту в євро не покривається Банком, а покривається виключно Бенефіціаром.

#### **Стаття 12 – Конфлікт інтересів**

- 12(1) Сторони зобов'язуються вжити (і Бенефіціар забезпечує, щоб Реципієнти вжили) всіх необхідних запобіжних заходів, щоб уникнути конфлікту інтересів, та інформують (і Бенефіціар забезпечує, щоб Реципієнти інформували) іншу Сторону без зволікань про будь-яку ситуацію, яка веде або може призвести до будь-якого такого конфлікту.
- 12(2) Конфлікт інтересів існує, коли неупереджене та об'єктивне виконання функцій будь-якою особою у зв'язку з Лікарняним проектом може вважатися скомпрометованим з будь-якої причини, яка стосується сімейного, емоційного життя, політичної чи національної приналежності, економічних інтересів або будь-яких спільних інтересів з іншою Стороною.

#### **Стаття 13 – Відкритість, прозорість та зобов'язання щодо доброчесності.**

- 13 (1) Бенефіціар бере на себе зобов'язання включати і забезпечує, щоб Реципієнти включали в усі свої рекламні матеріали, пов'язані з діяльністю, що належать до сфери Лікарняного проекту, посилання на те, що підтримку їм надає Банк і, якщо це доречно, з використанням логотипом Банку та Фонду E5P, з конкретним зазначенням окремих Вкладників Фонду E5P.

Конкретні звіти про реалізацію Лікарняного проекту, підготовлені консультантами, та/або Бенефіціаром, та/або Реципієнтами, повинні містити таке твердження: *«Цей документ був підготовлений за фінансової підтримки Фонду Східноєвропейського партнерства з енергоефективності та довкілля (E5P). Погляди, викладені в цьому документі, є поглядами (ім'я автора), тому вони жодним чином не можуть відображати офіційну думку ЄБРР, Фонду E5P чи будь-якого їх вкладника».*

- 13 (2) Зобов'язання щодо доброчесності

(а) Заборонена поведінка:

- (i) Бенефіціар не бере участі (і забезпечує, щоб ані Підрядники, ані Реципієнти) не брали участі (або не уповноважували чи дозволяли будь-якому суб'єкту, що афілійований з ними або діє від їх імені, брати участь

- у) будь-якій Забороненій поведінці у зв'язку з Лікарняним проектом, або тендерній процедурі за Лікарняним проектом, або будь-якій транзакції, передбаченій Угодою або документами Лікарняного проекту.
- (ii) Бенефіціар зобов'язується (і забезпечує, щоб усі Підрядники та Реципієнти зобов'язалися) вживати таких заходів, яких Банк може обґрунтовано вимагати розслідувати або припинити будь-які заявлені або підозрювані випадки Забороненої поведінки у зв'язку з Лікарняним проектом.
  - (iii) Бенефіціар забезпечує з свого боку (і забезпечує, щоб усі Підрядники та Реципієнти зобов'язалися забезпечити), щоб Контракти, які укладені ним та фінансуються за кошти Інвестиційного гранту, включали необхідні положення, які дозволяють Бенефіціару та Реципієнтам розслідувати або припинити будь-які заявлені або підозрювані випадки Забороненої поведінки у зв'язку з Лікарняним проектом.
  - (iv) Бенефіціар зобов'язується вживати і забезпечує, щоб Реципієнти вживали заходів для призупинення та припинення сплати ресурсів Інвестиційного гранту підрядникам, які були задіяні у Забороненій поведінці або незаконній діяльності у зв'язку з впровадженням Лікарняного проекту, та зобов'язуються вживати усіх необхідних заходів для повернення неналежно виплачених коштів Інвестиційного гранту.
- (b) Санкції:
- Бенефіціар бере зобов'язання (і забезпечує, щоб Реципієнти взяли зобов'язання):
- (i) не вступати в ділові стосунки з будь-яким Суб'єктом санкцій або
  - (ii) не надавати жодні кошти будь-якому Суб'єкту санкцій або на користь Суб'єкта санкцій, прямо або опосередковано.
- (c) Керівництво:
- Бенефіціар бере зобов'язання (і забезпечує, щоб Реципієнти й кожен Підрядник, взяли зобов'язання) вживати в розумні терміни належних заходів щодо будь-яких належним чином уповноважених агентів чи представників Бенефіціара, Реципієнтів й відповідного Підрядника (в залежності від ситуації), які:
- (i) стають Суб'єктом санкцій або
  - (ii) є суб'єктами остаточного рішення суду, яке не можливо оскаржити, винесеного у зв'язку із Забороненою поведінкою, яка мала місце в ході виконання ними своїх професійних обов'язків,
- аби забезпечити, щоб участь таких осіб призупинялася, вони були звільнені або в будь-якому випадку виключені з будь-якої діяльності Бенефіціара та/або Реципієнтів та відповідних Підрядників (в залежності від обставин) стосовно Лікарняного проекту.
- (d) Бенефіціар забезпечує, щоб усі Контракти включали необхідні положення, які дозволять Бенефіціару, Банку, Європейське управління з питань запобігання зловживанням та шахрайству (OLAF), Європейській комісії або будь-якій особі, уповноваженій в рамках провадження розслідувати або припинити будь-які можливі або підозрювані випадки Забороненої поведінки у зв'язку з Лікарняним проектом, цією Угодою або Інвестиційним грантом.
  - (e) Будь-яке невиконання Бенефіціаром цих зобов'язань може дати Банку право

розірвати цю Угоду відповідно до Статті 15.

#### **Стаття 14 - Призупинення дії цієї Угоди**

- 14(1) Банк може призупинити дію цієї Угоди або її частини, якщо, на його обґрунтовану думку, обставини не дозволяють ефективно й безпечно впроваджувати Лікарняний проєкт. Банк негайно інформує про це Бенефіціара. Будь-яке таке призупинення дії Угоди триває, доки Банк не припинить таке призупинення або не розірве Угоду. Якщо ця Угода не буде розірвана, Банк намагатиметься мінімізувати тривалість призупинення та може відновити реалізацію Лікарняного проєкту, коли ситуація дозволить, та відповідно поінформує про це Бенефіціара.
- 14(2) Згідно з цією Статтею Банк не виплачує жодного відшкодування за час призупинення або за розірвання Банком цієї Угоди.

#### **Стаття 15 - Припинення дії цієї Угоди**

- 15(1) Якщо будь-яка Сторона у будь-який час вважає, що цілі цієї Угоди більше не можуть бути ефективно чи належним чином реалізовані, вона проводить консультації з іншою Стороною. Якщо не буде досягнуто згоди щодо рішення, будь-яка Сторона може припинити дію цієї Угоди, повідомивши про це другу Сторону письмово за два (2) місяці. У цьому випадку Бенефіціар має право на виплату Банком коштів Інвестиційного гранту лише за виконану частину Лікарняного проєкту
- 15(2) Без порушення прав та обов'язків, викладених у будь-якій частині цієї Угоди, будь-яка Сторона може припинити дію цієї Угоди, якщо інша Сторона не виконує будь-які зі своїх зобов'язань за умовами цієї Угоди, включно з додатками, і таке невиконання триває протягом 30 (тридцяти) днів після того, як Сторона, що надсилає повідомлення, письмово повідомить про таке невиконання Сторону, яка не виконує своїх зобов'язань.
- 15(3) Якщо будь-яка частина Інвестиційного гранту стає такою, що має бути повернена відповідно до умов цієї Угоди, Бенефіціар повинен негайно відшкодувати повністю або частково Грант протягом 30 (тридцяти) днів або будь-якої іншої дати, узгодженої Сторонами за письмовою вимогою, складеною Банком відповідно до викладених далі положень.
- 15(4) Банк може припинити дію цієї Угоди через 30 (тридцять) днів після направлення письмового повідомлення Бенефіціару та може вимагати повного або часткового погашення Гранту, якщо :
- (a) Бенефіціар та/або Реципієнти не повідомили Банк про будь-яку ситуацію, що спричинила конфлікт інтересів з негативними наслідками для Проєкту та його очікуваних результатів;
  - (b) Бенефіціар та/або Реципієнти передали чи перепризначили цю Угоду або надані за нею грантові кошти, третій стороні у будь-який спосіб без попередньої письмової згоди Банку;
  - (c) якщо будь-яка інформація або документ, наданий Банку від імені або самим Бенефіціаром та/або Реципієнтами, або будь-яке твердження чи заява, зроблені чи такі, що вважаються зробленими Бенефіціаром у цій Угоді або в будь-якому документі, наданому Банку за цією Угодою або у зв'язку з переговорами щодо цієї Угоди, є або доведено, що є некоректним або хибним будь-яким суттєвим чином.
  - (d) Бенефіціар та/або Реципієнти надають звіти, які є некоректними в усіх відношеннях, з метою отримання коштів Інвестиційного гранту, передбачених цією Угодою, включно з неправдивими звітами або неправдивими чи неповними твердженнями суттєвого характеру;

- (e) кошти Інвестиційного гранту були передані Бенефіціару внаслідок або з істотними помилками, фінансовими порушеннями або шахрайством або порушенням зобов'язань з боку Бенефіціара за цією Угодою;
  - (f) Бенефіціар та/або Реципієнти зазнають юридичних, фінансових, технічних або організаційних змін, які можуть вплинути на чинність цієї Угоди;
  - (g) Бенефіціар не виконає будь-якого з зобов'язань щодо будь-якого кредиту чи фінансового інструменту, наданого Банком або / або Європейським Союзом;
  - (h) будь-який Реципієнт не виконає будь-якого з зобов'язань щодо будь-якого кредиту чи фінансового інструменту, наданого Банком або Європейським Союзом (включно з будь-якою угодою, укладеною Реципієнтами у зв'язку з Рамковою угодою) а Бенефіціар не виключить даного Реципієнта зі списку Реципієнтів Інвестиційного гранту протягом 30 днів з такого порушення і не проінформує про це Банк протягом такого ж проміжку часу;
  - (i) Бенефіціар не виконує якогось зобов'язання за цією Угодою;
  - (j) Бенефіціар або будь-яка особа, яка має повноваження щодо представництва, прийняття рішень або контролю над Бенефіціаром, вчиняє або визнається винною у грубих професійних проступках, або стає фігурантом провадження щодо будь-якого правопорушення, що стосується його професійної поведінки, або вчинив шахрайство, корупцію або є причетним до злочинної організації, відмивання грошей, фінансування тероризму чи будь-якої іншої незаконної діяльності, що шкодить фінансовим інтересам Європейського Союзу, або був звинуваченим (крім звинувачень, які, на обґрунтовану думку Банку, є безпідставними чи прискіпливими) в участі у злочинній організації, шахрайстві, Забороненій поведінці, Відмиванні грошей або Фінансуванні тероризму.
- 15(5) Якщо Бенефіціар не погасив усю або частину Інвестиційного гранту у визначену дату, то на суму, що підлягає сплаті, нараховуються відсотки за курсом, що застосовується Європейським центральним банком до його основних операцій з рефінансуванням, опублікованим у серії С Офіційного журналу Європейського Союзу у перший день місяця, в який платіж повинен був бути сплачений, збільшеним на три з половиною процентних пункти. Проценти підлягають сплаті за період, який минув з дня, що настає після закінчення терміну сплати до дня здійснення платежу. Будь-який частковий платіж спершу покриває відсотки
- 15(6) Банківські витрати, пов'язані з погашенням сум, що сплачуються Банку, повністю покриваються Бенефіціаром.
- 15(7) Якщо ця Угода не була припинена раніше, платіжні зобов'язання Банку, передбачені цією Угодою, припиняються на дату, яка настає за 18 (вісімнадцять) місяців після закінчення Періоду реалізації («Кінцева дата»). Банк повідомляє Бенефіціара про будь-яке перенесення Кінцевої дати. Банк відкладає Кінцеву дату, щоб мати можливість виконати свої платіжні зобов'язання, в усіх випадках, коли Бенефіціар подав платіжний запит відповідно до цієї Угоди або, у випадку спору, до завершення процедури врегулювання спору, передбаченої Статтею 17. Ця Стаття ніяким чином не впливає і не продовжує в часі дату фінальної доступності вибірки коштів Інвестиційного гранту у відповідності до пункту 5(3)(с) Статті 5.

#### **Стаття 16 - Зміни**

До цієї Угоди можуть вноситися зміни шляхом укладання письмової угоди між сторонами. Такі зміни набувають чинності на умовах, викладених у відповідному механізмі внесення змін, без необхідності для Бенефіціара виконувати будь-які внутрішні процедури (включаючи ратифікацію та затвердження), якщо вищезгадані зміни:

(a) не вимагають збільшення фінансових зобов'язань Бенефіціара або накладення додаткових зобов'язань на Бенефіціара за цією Угодою;

(b) не вимагають зміни Законів України або затвердження нових Законів України; та

(c) не включають жодних інших правил, крім тих, що передбачені в актах Президента України або Кабінету Міністрів України.

#### **Стаття 17 - Урегулювання спорів та юрисдикція**

Ця Угода та будь-які позадоговірні зобов'язання, що впливають із або у зв'язку з нею, регулюються міжнародним публічним правом.

Будь-який спір, розбіжність, протиріччя або претензія (надалі разом іменовані «Спір»), які виникають у зв'язку з існуванням, чинністю, тлумаченням, упровадженням або припиненням дії цієї Угоди, наскільки це можливо, вирішуються мирно шляхом домовленості між Банком та Бенефіціаром шляхом консультацій і переговорів. Якщо Спір не може бути вирішено мирно Банком та Бенефіціаром протягом 60 (шістдесят) днів з моменту повідомлення про Спір будь-якою Стороною, Спір повинен бути розв'язаний шляхом прийняття остаточного та обов'язкового для виконання рішення арбітражним судом згідно з Арбітражним регламентом Комісії Організації Об'єднаних Націй з права міжнародної торгівлі (ЮНСІТРАЛ), що діє станом на дату цієї Угоди, та цей регламент вважається включеним у цю Статтю через посилання.

Кількість арбітрів дорівнюватиме трьом. Мовою арбітражу буде англійська. Арбітражні слухання проходять у Гаазі, Нідерланди.

За відсутності іншої домовленості усі документи будуть подаватися та всі слухання будуть проводитися протягом шести місяців після формування складу арбітражу. Арбітраж ухвалює рішення протягом 60 (шістдесят) днів після надання останніх документів.

Будь-яке остаточне рішення арбітражу буде обов'язковим для виконання з дня його ухвалення, й Сторони цим відмовляються від будь-якого права подавати апеляцію стосовно законності та / або суті справи до будь-якого суду. Окрім Арбітражного регламенту ЮНСІТРАЛ, арбітраж не приймає і не надає, а Бенефіціар не звертається до будь-якого судового органу з метою вжиття будь-яких тимчасових заходів, засобів юридичного захисту та забезпечення позову проти Банку.

Бенефіціар без затримки виконує та дотримується такого рішення на своїй території.

У випадку якщо Бенефіціар не дотримується свого зобов'язання, про яке йдеться у попередньому абзаці, протягом 3 місяців з дати винесення рішення, то в тій мірі наскільки Бенефіціар може за будь-якою юрисдикцією вимагати для себе або своїх активів недоторканності стосовно притягнення до суду, виконавчих дій, накладення арешту або іншого юридичного процесу, Бенефіціар цим остаточно погоджується не вимагати та остаточно відмовляється від такої недоторканності настільки, наскільки це дозволяють закони такої юрисдикції.

Незважаючи на будь-яке інше положення у цій Угоді, ніщо в цій Угоді не повинно тлумачитися як відмова від претензії, від права або як будь-яка інша зміна будь-яких імунітетів, привілеїв чи звільнень, що належать Банку і були надані йому в рамках Договору про Європейський Союз, Договору про функціонування Європейського Союзу, Протоколу (№ 7) про привілеї та імунітети Європейського Союзу, будь-якої іншої застосовної рамкової угоди, або іншого документу.

## Стаття 18 - Комунікація

18(1) Повідомлення та інша інформація, які надаються за цією Угодою та які адресуються будь-якій Стороні, повинні надсилатися на її адресу чи повідомлятися за факсимільним номером, як зазначено нижче, або на таку іншу адресу або за таким іншим факсимільним номером, про які сторона до цього повідомляє іншій стороні в письмовій формі:

Для Банку

European Investment Bank

Attention: Neighbouring Countries Department, Public Sector East Division

98-100 boulevard Konrad Adenauer

L-2950 Luxembourg

Phone: +352 4379 1

E-mail address: [ops-nc2-projects@eib.org](mailto:ops-nc2-projects@eib.org)

Для Бенефіціара

До уваги: Міністерство розвитку громад та територій  
вул. Велика Житомирська, 9

Київ 01601

Україна

Факс: +380 44 284 06 08

Адреса ел.пошти: [minregion@minregion.gov.ua](mailto:minregion@minregion.gov.ua)

18(2) Будь-які повідомлення (або інша інформація за цією Угодою) повинні надаватися у письмовій формі.

Повідомлення та інша інформація, для яких в цій Угоді встановлюються фіксовані строки або які самі встановлюють фіксовані строки, що є обов'язковими для адресата, можуть надсилатися кур'єром, рекомендованим листом чи факсом. Для встановлення періоду використовуватиметься дата доставки, реєстрації або, залежно від обставин, задекларована дата передачі.

Інші повідомлення та інформація можуть надсилатися кур'єром, рекомендованим листом чи факсом або, наскільки сторони домовилися про це у письмовій формі, електронною поштою або іншими електронними засобами зв'язку.

Без обмеження чинності жодного повідомлення, що надсилається факсом відповідно до положень вище, копія кожного повідомлення, надісланого факсом, повинна також надсилатися відповідній стороні листом не пізніше ніж на наступний Робочий день.

Повідомлення, видані Бенефіціаром відповідно до будь-якого положення цієї Угоди, де це вимагається Банком, подаються до Банку разом із належним підтвердженням повноважень особи або осіб, уповноважених підписувати таке повідомлення від імені Бенефіціара.

## Стаття 19 - Набуття чинності

Ця Угода набирає чинності з дати («Дата набрання чинності»), коли Банк письмово підтвердив, що отримав лист, що вимагається статтею 5.2(a)(ii) цієї Угоди, який є прийнятним для Банку за формою та за змістом.

Для уникнення сумнівів, до тих пір, поки Банк не надасть такий лист, ані Бенефіціар, ані Банк не повинні мати взаємних претензій або нести будь-яку відповідальність за цією Угодою або у зв'язку з нею.

Якщо Дата набрання чинності не настає протягом 24 (двадцяти чотирьох місяців) з дати підписання цієї Угоди, ця Угода не набирає чинності, і ніякі подальші дії не будуть

необхідними або не будуть вимагатись

#### **Стаття 20 - Мова**

Документи, докази, повідомлення та листування, надані чи зроблені Бенефіціаром відповідно до цієї Угоди, надаються англійською мовою, окрім випадків, де мовою оригіналу документа не є англійська, коли документ повинен бути наданий Банку мовою, якою він був написаний, разом із засвідченим перекладом англійською мовою.

#### **Стаття 21 – Вся угода в цілому**

(а) Ця Угода:

- (i) представляє собою повне розуміння та цілісність угоду між Сторонами стосовно її предмета; та
- (ii) замінює будь-які окремі та усі попередні обговорення, листування, заяви (будь-якого характеру) та домовленості між Сторонами цієї Угоди, незважаючи на існування будь-якого положення в будь-якій попередній угоді, де вказано, що будь-які права або положення такої попередньої угоди залишаться в силі навіть після припинення її дії.

(b) Кожна Сторона цим підтверджує, що вона не покладається на жодне твердження чи заяву, зроблені будь-якою Стороною, крім тих, що містяться в цій Угоді.

#### **Стаття 22 - Примірники**

Ця Угода може бути укладена в будь-якій кількості примірників, і всі вони мають однакову чинність так, якби підписи на цих примірниках були єдиним примірником цієї Угоди. Кожен примірник вважається оригіналом, але всі примірники разом складають одну і ту ж угоду.

#### **Стаття 23 - Додатки**

Такі документи додаються до цієї Угоди та становлять його невід'ємна частину:

- Додаток I: Специфікація Проекту
- Додаток II: Запит на платіж
- Додаток III: Обґрунтування витрат за Грантом
- Додаток IV: Шаблон для звітності
- Додаток V: Шаблон фінансових звітів для Бенефіціара



Сторони цієї Угоди уклали цю Угоду у 4 (чотирьох) оригінальних примірниках англійською мовою, а також відповідно доручили пану Василю Лозинському, Першому заступнику Міністра розвитку громад та територій України, та пані Дар'ї Співак, Юрисконсульту, парафувати кожен сторінку цієї Угоди від свого імені.

Київ, 8 листопада 2021 року

Люксембург, 28 жовтня 2021 року

Підписано за та від імені

**УКРАЇНИ**

*/підпис/*

пан Олексій ЧЕРНИШОВ

Міністр розвитку громад  
та територій України

Підписано за та від імені

**ЄВРОПЕЙСЬКОГО ІНВЕСТИЦІЙНОГО БАНКУ**

*/підпис/*

пан Якопо ЛЕНЗІ ОРЛАНДІ  
[Jacopo LENSI ORLANDI]

Начальник відділу

*/підпис/*

пан Жан-Ерік ДЕ ЗАГОН  
[Jean-Erik DE ZAGON]

Голова Представництва в  
Україні

### Технічні специфікації Лікарняного проекту

Для відповідності критеріям прийнятності Інвестиційного гранту, Лікарняний проект повинен включати будівлі, які:

- входять в склад лікарні, що надає медичну допомогу хворим або травмованим;
- користується можливістю проведення ремонтних робіт, що фінансуються в рамках Фінансової угоди, і, зокрема, повністю відповідають критеріям прийнятності, викладеними у Доповненні А в частині А.1 Технічний опис;
- за умови попереднього дозволу Банку мають бути часткового профінансовані за рахунок Гранту.

Сума гранту не повинна становити більше 25% прийнятних витрат Банку від вартості кожної лікарні.

До Лікарняного проекту застосовується Технічний опис, викладений у Додатку А Фінансової угоди, який може час від часу змінюватись зі схвалення Банку.

Інвестиційний грант буде надаватися переважно для чотирьох обраних закладів охорони здоров'я середнього масштабу («Реципієнти»).

Додаток II

Запит на платіж

Україна – Лікарняний проект- Грант E5P

Дата:

Просимо здійснити наступний платіж, який буде використано для фінансування Лікарняного проекту:

Назва Інвестиційного гранту:

Дата підписання:

Номер Угоди F1  
(якщо застосовується):

Сума запиту в EUR	
EUR	Сума

Запропонована дата виплати:

	EUR
<i>Зарезервовано для EIB</i>	
Загальна сума Інвестиційного гранту:	<input type="text"/>
Сплачено на сьогодні:	<input type="text"/>
Залишок до сплати:	<input type="text"/>
Поточний платіж:	<input type="text"/>
Залишок <u>після</u> платежу:	<input type="text"/>

Цим ми заявляємо та гарантуємо, що ми не отримали або не маємо наміру отримувати кошти за рахунок будь-яких інших грантів, кредитів, позик та інших джерел на покриття тих самих витрат, оплата яких вказана у цьому запиті.

Рахунок для зарахування коштів:

Номер рахунку: .....  
(будь ласка, вкажіть рахунок у форматі IBAN або у форматі, який застосовується у банківському секторі країни)

Номер коду BIC .....  
Назва та адреса Банку: .....

Будь ласка, передайте інформацію, що стосується:  
*Ім'я та підпис особи/осіб, уповноваженої діяти від імені України:*

## Обґрунтування витрат Інвестиційного гранту

Обґрунтування витрат Інвестиційного гранту: Перелік оплачених рахунків-фактур за контрактом (дд.мм.рр)

Justification of expenses: List of paid invoices per contracts

Project:

Municipality: name

<b>Contract 1: name</b>			
Invoices no./ Date	Amount (FX) excluding VAT	Amount (EUR) excluding VAT	Bank statement ref./date of payment
<b>Total paid until (date 1)</b>			
<b>Total paid until (date 2)</b>			

<b>Contract 2: name</b>			
Invoices no./ Date	Amount (FX) exclud. VAT	Amount EUR exclud. VAT	Bank statement reference/date
<b>Total paid until (date 1)</b>			
<b>Total paid until (date 2)</b>			

## Шаблон звітності

## Основна інформація про Лікарняний проект

- Загальний опис Лікарняного проекту
- Загальна мета - як досягнуто або як буде досягнуто Загальної мети
- Опис Лікарняного проекту, інвестиційний план

№	Інвестиція	Вартість (євро)	Річний чистий дохід і заощадження (євро/рік)	Період реалізації
1				
2				
3				
4				
5				
N				
	Разом			

- Опис Лікарняного проекту, плану фінансування
- Опис Лікарняного проекту, інституційний план
- Опис Лікарняного проекту, заходи щодо регулювання попиту
- Опис Лікарняного проекту, позитивні наслідки проекту

## Закупівлі, пов'язані з Лікарняним проектом

- Хід закупівель та план закупівель
- Проблеми, якщо такі є, і способи їх вирішення
- Інформація про закуплене обладнання або послуги, у тому числі найменування та країна походження постачальника

## Діяльність у рамках Лікарняного проекту

- Загальний прогрес у реалізації етапів проекту та, зокрема, у звітний період
- Запланований / очікуваний прогрес в реалізації у наступні звітні періоди
- Проблеми, якщо такі є, і способи їх вирішення

## Обґрунтування щодо використання коштів Інвестиційного гранту

Аспекти, пов'язані з прямими інвестиціями:

- Опишіть ситуацію зі споживанням теплоенергії (та/або електроенергії, інших хімічних речовин, тощо) яке зміниться внаслідок реалізації проекту. Споживання слід описати як поточне споживання виражене в обсягах поставленої та кількості спожитої енергії.
- Опишіть та зазначте досягнуті або заплановані заощадження в результаті реалізації проекту та гранту, зокрема зменшення викидів CO<sub>2</sub>, інших парникових газів, інших ресурсів, як-от вода, хімічні речовини тощо.
- Для цілей розрахунку слід виходити з того, що життєвий цикл заощаджень становить 15 років, і застосувати дисконтну ставку в 10%.
- Заощадження слід також описати у грошовому вираженні
- Слід окремо зазначити будь-яку потенційну можливість застосування вуглецевого кредиту.

	Одиниця вимірювання	Нинішнє споживання на рік	Заплановане заощадження на рік	Запланований життєвий цикл заощаджень за проектом
Газ	м3/рік			
Електроенергія	МВт			
Інші парникові гази (зазначати як оксиди азоту, тощо)				
Використання води				
Вугілля				
n,				
Зменшення викидів CO <sub>2</sub>	Тон	---		

Питання нормативно-правового регулювання, які стосуються Лікарняного проекту

- Опишіть статус представлених регуляторних питань/інвестицій, а також те, як ці питання вирішуються, як вони вже підсилили або заплановано підсилити проекту.
- Спробуйте описати заощадження внаслідок цих регуляторних інвестицій.
- Опишіть, як грант додатково сприяє сталості проекту та як кошти гранту були використані для цільового вирішення основної проблеми у недискримінаційний до ринку спосіб.

**Фінансові результати, вибірка коштів стосовно Лікарняного проекту**

- Опишіть використання коштів гранту за звітний період і сумарно.

	Звітний період, євро	Сумарно, євро
Кошти, отримані з Фонду		
Вибірки Гранту, здійснені з Коштів 1		
Вибірки Гранту, здійснені з Коштів 2		
Вибірки Гранту, здійснені з Коштів 3		
Вибірки Гранту, здійснені з Коштів n		
<b>Залишок на кінець періоду</b>		

- Включіть сюди, будь ласка, також загальний графік вибірки коштів, у тому числі банківське фінансування, власне фінансування, тощо.

#### **Графік реалізації Лікарняного проекту**

- Оновіть наданий початковий графік та зазначте причини затримок або випередження графіка

#### **Інша інформація стосовно Лікарняного проекту**

- Будь-який чинник, який може мати суттєвий негативний вплив на проект або план фінансування.

## Шаблон фінансової звітності для Бенефіціара

Заява станом на [ДАТА]

Проект: «Лікарняний проект»

Номер угоди:

Кошти: E5P

Номер рахунку:

Банк: [●]

Адреса: [●]

Валюта рахунку: [●]

Власник рахунку: [●]

	за період EUR	сумарно EUR
<b>Рух коштів на балансі</b>		
Залишок на банківському рахунку проекту на початок періоду	x	-
Трансферти, отримані від ЄІБ	x	x
Здійснені вибірки коштів	(x)	(x)
<b>Залишок на банківському рахунку проекту на кінець періоду*</b>	<b>x</b>	<b>-</b>

\* Додайте копію виписки з рахунку, що відображає кінцевий баланс



2

90N2398-IX

Рівень внутрішньої класифікації ЄІБ: для  
службового користування

Номер Угоди (FI N°) 93.828

Номер операції (Serapis N°) 2019-0128

**ПРОЕКТ «ЕНЕРГОЕФЕКТИВНІСТЬ ГРОМАДСЬКИХ БУДІВЕЛЬ В  
УКРАЇНІ»**

**УГОДА ПРО НАДАННЯ ІНВЕСТИЦІЙНОГО ГРАНТУ**

*між*

**УКРАЇНОЮ**

*та*

**ЄВРОПЕЙСЬКИМ ІНВЕСТИЦІЙНИМ БАНКОМ**

Київ, 8 листопада 2021 року

Люксембург, 28 жовтня 2021 року

<i>СТАТТЯ 1</i> Визначення та інтерпретації.....	5
<i>СТАТТЯ 2</i> Предмет.....	8
<i>СТАТТЯ 3</i> Набрання чинності та строк дії.....	10
<i>СТАТТЯ 4</i> Фінансування Робіт.....	10
<i>СТАТТЯ 5</i> Проектування та закупівлі.....	10
<i>СТАТТЯ 6</i> Внесення змін до Договорів.....	11
<i>СТАТТЯ 7</i> Виплата коштів Гранту.....	11
<i>СТАТТЯ 8</i> Прийнятні витрати.....	13
<i>СТАТТЯ 9</i> Інформація та звітність.....	15
<i>СТАТТЯ 10</i> Право власності на результати та права інтелектуальної власності.....	17
<i>СТАТТЯ 11</i> Впізнаваність та прозорість.....	17
<i>СТАТТЯ 12</i> Конфлікт інтересів.....	19
<i>СТАТТЯ 13</i> Конфіденційність.....	19
<i>СТАТТЯ 14</i> Моніторинг та оцінка.....	20
<i>СТАТТЯ 15</i> Перевірки, контроль та аудит.....	20
<i>СТАТТЯ 16</i> Захист персональних даних.....	21
<i>СТАТТЯ 17</i> Зобов'язання щодо доброчесності.....	21
<i>СТАТТЯ 18</i> Форс-мажор.....	22
<i>СТАТТЯ 19</i> Призупинення виконання.....	22
<i>СТАТТЯ 20</i> Стягнення.....	23
<i>СТАТТЯ 21</i> Внесення змін.....	23
<i>СТАТТЯ 22</i> Передача прав.....	23
<i>СТАТТЯ 23</i> Припинення дії.....	24
<i>СТАТТЯ 24</i> Збори та витрати.....	25
<i>СТАТТЯ 25</i> Відповідальність та відшкодування.....	25
<i>СТАТТЯ 26</i> Повідомлення та інша інформація.....	26
<i>СТАТТЯ 27</i> Застосовне законодавство та врегулювання спорів.....	26
<i>СТАТТЯ 28</i> Умова про збереження права.....	27
<i>СТАТТЯ 29</i> Вся Угода в цілому.....	27
<i>СТАТТЯ 30</i> Відсутність юридичної сили.....	27
<i>СТАТТЯ 31</i> Англійська мова.....	27
<i>СТАТТЯ 32</i> Набрання чинності	
<i>Додаток 1</i> Опис Проекту.....	30
<i>Додаток 2</i> Орієнтовна вартість Проекту.....	32
<i>Додаток 3</i> Шаблон Запиту на платіж.....	34
<i>Додаток 4</i> Звітність.....	36
<i>Додаток 5</i> Показники стану виконання.....	37

**ЦЮ УГОДУ ПРО НАДАННЯ ІНВЕСТИЦІЙНОГО ГРАНТУ УКЛАДЕНО МІЖ:**

**УКРАЇНОЮ («Бенефіціар»)**

з однієї сторони, та

**ЄВРОПЕЙСЬКИМ ІНВЕСТИЦІЙНИМ БАНКОМ**, фінансовою установою, створеною відповідно до Договору про функціонування Європейського Союзу, адреса головного офісу: бульвар Конрад Аденауер, Люксембург, L-2950, Люксембург [100 Blvd Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg], належним чином представленим для цілей цієї Угоди (**«Банк»**)

з іншої сторони,

кожен окремо **«Сторона»** та разом **«Сторони»**.

ОСКІЛЬКИ:

- A. Бенефіціар зобов'язався здійснювати операції з підтримки енергоефективної модернізації громадських будівель (кожна операція окремо «Підпроект» та разом «Проект»), як більш докладно описано в технічному описі, наведеному в Додатку 1 до цього документу («Технічний опис»). Підпроекти будуть реалізовуватися на території України муніципалітетами (місцевими державними адміністраціями та органами місцевого самоврядування) та комунальними підприємствами, за винятком приватних підприємств (кожен окремо «Кінцевий Бенефіціар» та разом «Кінцеві Бенефіціари»)
- B. Відповідно до Фінансової Угоди, укладеної між Бенефіціаром та Банком («Фінансова угода»), датованої 6 жовтня 2020 року, Банк виділив Бенефіціару як Позичальнику позику, максимальна основна сума якої складає 300 000 000 євро (триста мільйонів євро) («Позика»), на фінансування Проекту.
- C. У зв'язку з Проектом, Бенефіціар звернувся за підтримкою до Банку для отримання безповоротного фінансування для покриття частини витрат Проекту.
- D. На прохання Банку, операційна рада Інвестиційної платформи сусідства («NIP»), фінансового інструменту Європейського Союзу, спрямованого на підтримку країн-партнерів Європейського Союзу, які є сусідами ЄС, шляхом надання безповоротного фінансування із загального бюджету Європейського Союзу для доповнення фінансування, що підлягає поверненню та отриманню від європейських установ державного фінансування, в тому числі, від Банку, з метою створення значного ефекту від залучення позикових коштів, погодилася надати безповоротне фінансування для покриття частини витрат Проекту («Грант NIP»), яке використовуватиметься у формі інвестиційного гранту, що надається через загальний бюджет ЄС. Грант NIP складається з:
  - (1) складової інвестиційного гранту в межах максимальної суми 1 000 000 євро (один мільйон євро) для часткового фінансування Підпроектів, пов'язаних із заходами щодо підвищення енергоефективності в лікарняних закладах, та показових Підпроектів, як більш детально описано в Технічному описі («Грант»); та
  - (2) (i) складової гранту на надання технічної допомоги для забезпечення успішної реалізації проекту в цілому, та (ii) елементу для фінансування компоненту впізнаваності Проекту.
- E. Бенефіціар належним чином уповноважений на отримання Гранту, який буде використовуватися спеціально для реалізації Проекту, представленого цією Угодою на умовах, викладених в цій Угоді.
- F. Банк та Європейський Союз, діючи через Європейську Комісію, уклали угоду про внесок для здійснення управління та реалізації Гранту («Угода про внесок»).
- G. Бенефіціар забезпечує доступність Гранту кожному Кінцевому Бенефіціару відповідно до угоди про передачу коштів гранту («Угода про передачу коштів гранту»), що укладається між Бенефіціаром і відповідним Кінцевим Бенефіціаром.
- H. Ця угода про надання інвестиційного гранту («Угода») укладається на підставі (i) Рамкової угоди про фінансові та адміністративні відносини від 7 та 8 травня 2014 року, укладеної між Європейським Союзом в особі Європейської Комісії та Банком, зі змінами, внесеними 8 та 9 жовтня 2019 р. («FAFA») та (ii) Угоди про внесок.
- I. Банк підтримує впровадження міжнародних стандартів та стандартів ЄС у галузі протидії відмиванню грошей та протидії фінансуванню тероризму та підтримує запровадження стандартів відповідального та добросовісного державного управління податками. Банк встановив політику та процедури для уникнення ризику нецільового використання його коштів на цілі, які є незаконними або є зловживанням відповідно до чинного законодавства. Заява Групи ЄІБ щодо податкових шахрайств, ухилення від сплати податків, уникнення сплати податків, агресивного податкового планування, відмивання грошей та фінансування тероризму доступна на веб-сайті Банку та містить подальші вказівки для сторін-учасниць угод, укладених з ЄІБ.<sup>1</sup>

ВРАХОВУЮЧИ ВИКЛАДЕНЕ ВИЩЕ, Сторони уклали цю Угоду про таке:

<sup>1</sup> <http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?f=search&media=search>

## СТАТТЯ 1 Визначення та інтерпретації

1.1. В будь-якому місці в цій Угоді, де використовуються наступні терміни, вони мають значення, зазначені нижче:

“Угода”	має значення, визначене у пункті Н Декларативної частини.
«Конфіденціальна інформація»	означає будь-який документ, інформацію чи інший матеріал, наданий у зв'язку з цією Угодою або відповідно до цієї Угоди, та який у сукупності виконаний в письмовій або іншій постійній (у тому числі електронній) формі, і чітко та явно ідентифікується як «Конфіденційна інформація».
«Підрядник»	означає фізичну або юридичну особу або їх об'єднання - офіційне чи неофіційне - з якою Кінцевий Бенефіціар укладає Договір про виконання Робіт.
«Договір»	означає угоду, укладену між Кінцевим Бенефіціаром та Підрядником відповідно до процедури державних закупівель, як це передбачено у статті 5 ( <i>Проектування та закупівелі</i> ), і згідно з якою такий Підрядник виконує Роботи.
«Угода про внесок»	має значення, визначене у пункті F Декларативної частини.
«Рахунок вибірки»	означає рахунок, деномінований у євро: <ol style="list-style-type: none"><li>(1) Відкритий на ім'я Бенефіціара,</li><li>(2) в комерційному банку прийнятному для Банку,</li><li>(3) для отримання надходжень коштів Гранту до того, як такі кошти будуть використані Бенефіціаром для цілей реалізації Проекту.</li></ol> <p>Рахунок вибірки повинен бути відокремленим від будь-яких інших рахунків, перевірятися незалежно та окремо, і не підлягати будь-якому примусовому виконанню, накладенню арешту чи будь-яким подібним процедурам.</p>
«Дата набрання чинності»	має значення, надане цьому терміну у Статті 33.
«ЄС»	означає Європейський Союз.
«Орган ЄС» або «Органи ЄС»	означає Банк, агенти Банку, Європейська рахункова палата, Європейська комісія, агенти Європейської комісії (включаючи Європейське бюро протидії шахрайству (OLAF) та зовнішні агенти, залучені Європейською комісією), Прокуратура Європейського Союзу, будь-яка інша установа Європейського Союзу або Орган Європейського Союзу, який має право перевіряти використання коштів Гранту, а також будь-який інший належним чином уповноважений орган відповідно до застосовного законодавства для здійснення аудиторської діяльності або контролю, коли це вимагається застосовним законодавством.
«Період виконання»	означає період, що починається з Дати набрання чинності та закінчується на Дату припинення.
«FAFA»	має значення, визначене у пункті Н Декларативної частини.
«Кінцевий Бенефіціар»	має значення, визначене у пункті А Декларативної частини.
«Фінансова угода»	має значення, визначене у пункті В Декларативної частини.

«Форс-мажор»	означає будь-яку непередбачену виняткову ситуацію або подію поза контролем Сторін, яка не відноситься до помилок або недбалості з їх боку або з боку будь-якого з їх агентів, співробітників або підрядників, виявляється непереборною незважаючи на всю належну ретельність і перешкоджає будь-кому з них у виконанні будь-якої зі своїх договірних зобов'язань. Дефекти обладнання чи матеріалу або затримки з їх наданням, трудові суперечки, страйки чи фінансові труднощі не можуть служити в якості форс-мажорних обставин.
«Валютний курс»	означає референтний курс іноземної валюти, який час від часу відображається Європейським центральним банком на його веб-сайті і який базується на щоденній процедурі консультацій між центральними банками всередині та за межами Європейської системи центральних банків, або, якщо такий курс відсутній або більше не є доступним у відповідний час, відповідний референтний валютний курс, що відображається відповідним національним центральним банком, або, якщо такий курс відсутній або більше не доступний у відповідний час, або є економічно необґрунтованим у відповідний час, як визначається виключно Банком, будь-який заміна на такий курс, який визначається Банком раціональним комерційним способом, або відповідною третьою стороною (як визначено виключно Банком), що може включати обґрунтований валютний курс станом на відповідний день такої конвертації, отриманий суб'єктом, який проводить конвертацію, від незалежного провідного дилера у відповідній валюті, вибраній останнім добросовісно та комерційним раціональним способом.
«Грант»	має значення, визначене у пункті D Декларативної частини.
«Угода про передачу коштів Гранту»	має значення, визначене у пункті G Декларативної частини.
«Максимальна сума Гранту»	означає 1 000 000 євро (один мільйон євро).
«Права інтелектуальної власності»	означає будь-які авторські та суміжні права, права на проекти, права на базу даних, права на комп'ютерне програмне забезпечення, доменні імена, торгові марки, знаки обслуговування, патенти, торгові найменування або будь-які додатки для будь-чого з вищезазначеного, права на конфіденційну інформацію (включаючи ноу-хау та комерційну таємницю) або подібні права або обов'язки, моральні права, в кожному випадку незалежно від того, зареєстровані вони чи незареєстровані, включаючи всі заявки (або права на подання заявок), а також поновлення або продовження таких прав та всіх подібних або еквівалентних прав або форм захисту, може зараз або в майбутньому діяти в будь-якій частині світу.
«Позика»	має значення, визначене у пункті B Декларативної частини.
«NIP»	має значення, визначене у пункті D Декларативної частини.
«Грант NIP»	має значення, визначене у пункті D Декларативної частини.
«Персональні дані»	має значення, визначене у статті 2 Регламенту (ЄС) № 45/2001 Європейського Парламенту та Європейської Ради від 18 грудня 2000 року про захист фізичних осіб стосовно обробки персональних даних установами та органами Співтовариства та про вільний рух таких даних (OJ L 8, 12.1.2001, р.1).
«План закупівель»	має значення, визначене у Керівництві із закупівель.
«Звітність»	має значення, визначене у Додатку 4 (Звітність).

«Відповідна особа»	означає:
	(a) стосовно Бенефіціара, будь-яка посадова особа або представник будь-якого з його міністерств, інших центральних органів виконавчої влади чи інших урядових структур, або будь-яка інша особа, яка діє від його імені або підконтрольна йому, має повноваження давати вказівки та здійснювати контроль щодо Гранту або Проекту; і
	(b) стосовно кожного Кінцевого Бенефіціара, в залежності від обставин, його мер, або будь-який член його органів управління; або будь-яка посадова особа чи представник або будь-який співробітник чи будь-яка інша особа, яка діє від його імені або під його контролем, має право давати вказівки та здійснювати контроль щодо Гранту або Проекту.
«Технічний опис»	має значення, визначене у пункті А Декларативної частини.
«Дата припинення дії»	означає пізнішу з наступних дат: а) дата припинення дії Угоди про внесок; або б) дата припинення дії цієї Угоди.
«Емблема Союзу»	означає логотип Європейського Союзу з дванадцятьма жовтими зірками на синьому фоні, який використовується усіма установами, органами, офісами та агенціями Європейського Союзу відповідно до <i>Міжінституційного керівництва щодо стилю оформлення</i> Офісу публікацій Європейського Союзу та <i>Використання емблеми ЄС у контексті програм ЄС та в країнах, що не входять до ЄС - Керівництво для бенефіціарів та інших третіх сторін</i> , яке розроблене Європейською Комісією та періодично оновлюється.  Ознайомитися з цим Керівництвом можна за посиланням: <a href="http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual_identity/pdf/us-e-emblem_en.pdf">http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual_identity/pdf/us-e-emblem_en.pdf</a>
«Роботи»	означає роботи та матеріали для виконання робіт, що стосуються Проекту, який фінансується з використанням коштів Гранту, як описано далі в Додатку 1 ( <i>Опис Проекту</i> ).

- 1.2. Якщо не зазначено інше, терміни, написані з великої літери, які використовуються, але не визначені в цьому документі, мають відповідні значення, визначені для них у Фінансовій Угоді.
- 1.3. У випадку, якщо в певному Додатку терміну, написаному з великої літери надається інше значення, таке визначення матиме значення, надане йому у цьому Додатку виключно для цілей цього Додатка.
- 1.4. Заголовки, що використовуються в цій Угоді, а також будь-які посилання, зроблені на зазначені заголовки, призначені тільки для зручності посилання, і не будуть прийматися до уваги при тлумаченні положень цієї Угоди.
- 1.5. За винятком випадків, коли контекст вимагає іншого, посилання на конкретні Декларативні частини, Статті, Додатки та інші частини цієї Угоди є посиланнями на такі Декларативні частини, Статті, Додатки та частини цієї Угоди.
- 1.6. Посилання на будь-який закон, включаючи будь-які законодавчі чи правові акти, про які йдеться конкретно в цьому документі, незалежно від того, чи робляться в цьому документі посилання на поправки чи закони, які замінили такі закони, слід тлумачити як посилання на цей закон, який час від часу змінюється, або на будь-який закон що охоплює те саме або подібне основне питання, який час від часу замінює, поширює, консолідує чи вносить зміни до того самого. Також буде вважатися, що вони також включають всі положення, підзаконні акти, постанови і розпорядження, прийняті на підставі або відповідно до цього закону.
- 1.7. Посилання на державну організацію включатимуть її правонаступників, і якщо державна організація припинить своє існування або перестане виконувати свої функції без правонаступника, посилання на таку державну організацію вважатимуться посиланням на

будь-яку державну організацію чи будь-яку організацію чи особу, яка взяла на себе функції та обов'язки такої державної організації або лише функції або обов'язки.

- 1.8. Узагальнюючі слова, які вживаються після або перед словами «інший», «включно з», «як-от» або «зокрема», не мають обмежувального значення через те, що вони вживаються після або перед (залежно від конкретного випадку) конкретними прикладами, які підпадають під значення цих узагальнюючі слів.
- 1.9. Якщо контекст не передбачає іншого тлумачення, слова, що вживаються в цій Угоді в множині, означають їхні словоформи в однині, слова, що вживаються в цій Угоді в однині, означають їхні словоформи в множині а слова конкретного граматичного роду також означають їхні словоформи інших родів.
- 1.10. Всякий раз, коли документ повинен бути «засвідчений», така вимога буде означати, що відповідний документ засвідчений як достовірна і повна копія документа в повній силі, і без поправок на дату відповідної копії.

## СТАТТЯ 2 Предмет

- 2.1. Метою цієї Угоди є встановлення прав і зобов'язань Сторін щодо використання Гранту для виконання Робіт.
- 2.2. Бенефіціар виконує (і, у відповідних випадках, гарантує, що Кінцеві Бенефіціари виконують) наступне:
  - (a) виконувати Роботи, які здійснюються з використанням коштів Гранту, відповідно до положень цієї Угоди, Фінансової угоди та Угод про передачу коштів Гранту, включаючи графік та опис Проекту згідно з Додатком 1 (*Опис Проекту*) цієї Угоди та бюджетного кошторису бюджет згідно з Додатком 2 (*Орієнтовна вартість Проекту*) цієї Угоди;
  - (b) надавати кошти Гранту у розпорядження кожному Кінцевому Бенефіціару відповідно до Угоди про передачу коштів Гранту, в кожному випадку на умовах, прийнятних для Банку;
  - (c) подавати Банку на розгляд та затвердження кожен Угоду про передачу коштів Гранту, запропоновану для укладення Бенефіціаром, до того, як Бенефіціар укладе таку Угоду про передачу коштів Гранту (в якій, серед іншого, вказується технічна підтримка, яка може фінансуватися відповідно до такої Угоди про передачу коштів Гранту);
  - (d) отримувати попереднє письмове схвалення Банку щодо будь-яких суттєвих змін у структурі Проекту, графіку реалізації, вартості, планах та програмі витрат;
  - (e) виконувати Роботи та відповідні Договори, що фінансуються за рахунок Гранту, під свою відповідальність та відповідно до положень цієї Угоди, з метою досягнення цілей, визначених у Додатку 1 (*Опис Проекту*);
  - (f) використовувати Грант виключно для фінансування Робіт, а також відповідно до умов, викладених в цій Угоді. При цьому Бенефіціар повинен виконувати свої зобов'язання з належною увагою, ефективністю, прозорістю та ретельністю, відповідно до принципу раціонального управління фінансами та кращих практик у цій галузі;
  - (g) дотримуватись чинного екологічного та соціального законодавства, в тому числі, багатосторонніх екологічних угод та угод про права людини та міжнародних договорів, в залежності від обставин, а також Екологічних та Соціальних Стандартів під час реалізації Договорів та Проекту, для підтримки реалізації яких надано Грант;
  - (h) дотримуватись положень Керівництва із закупівель під час укладання всіх Договорів, які фінансуються за рахунок Гранту;
  - (i) в повній мірі співпрацювати в захисті фінансових інтересів Європейського Союзу;
  - (j) забезпечувати право Європейської комісії всебічно здійснювати свої повноваження;
  - (k) виділити Рахунок вибірки, який буде призначений виключно для виплат в рамках Проекту та відокремлений від будь-якої іншої діяльності Бенефіціара;
  - (l) не створювати або допускати існування будь-якого відчуження, застави, права утримання або іншого забезпечувального інтересу, що забезпечує будь-яке



зобов'язання будь-якої особи, або будь-якої іншої угоди або домовленості, що має подібний ефект стосовно Рахунку вибірки; і

(m) оперативно інформувати Банк про:

- (i) будь-яку ініційовану акцію чи протест, будь-яке заперечення, висловлене третьою стороною, або будь-яку актуальну скаргу, отриману Бенефіціаром, або будь-яку екологічну чи соціальну претензію, яка, на його думку, подана, очікує на розгляд або може бути подана проти нього;
- (ii) будь-яке невиконання ним Екологічних та Соціальних Стандартів; і
- (iii) будь-яке призупинення, анулювання чи зміну Екологічного чи Соціального Затвердження.

2.3. Бенефіціар заявляє, що на дату набрання чинності цією Угодою, не існує жодної з наступних обставин:

- (a) протягом останніх 5 (п'яти) років Відповідні Особи були засуджені за правопорушення, пов'язане з їх професійною поведінкою, на підставі остаточного судового рішення, що має негативний вплив на їх здатність реалізувати Грант, і яке пов'язане з однією з наступних причин:
  - (i) надання через недбалість інформації, що вводить в оману, що може мати істотний вплив, або обманне спотворення інформації, необхідної для перевірки на відсутність підстав для виключення або виконання критеріїв відбору, або у виконанні договору або угоди;
  - (ii) домовленості з іншими особами, що мають на меті спотворення конкуренції;
  - (iii) спроба незаконного впливу на процес прийняття рішень замовником під час процедури присудження контракту;
  - (iv) спроба отримати конфіденційну інформацію, яка може надати йому невинуваті переваги в процедурі присудження контракту; або
- (b) стосовно Відповідних Осіб було прийнято рішення про виключення, яке міститься в опублікованій базі даних системи раннього виявлення та виключення, створеній Європейською комісією; або
- (c) протягом останніх 5 (п'ять) років стосовно Відповідних Осіб були винесені остаточні судові рішення за фактом шахрайства, Забороненої поведінки, участі у злочинній організації, Відмивання грошей або Фінансування тероризму, здійснення терористичних злочинів або правопорушень, пов'язаних з терористичною діяльністю або підбурюванням, сприянням, спонуканням або спробою скоєння таких правопорушень; або дитячою працею та іншими формами торгівлі людьми;

за умови, що Банк може прийняти рішення не виключати Бенефіціара, якщо Бенефіціар може надати докази того, що були вжиті коригувальні заходи для демонстрації його надійності, незважаючи на існування підстав для виключення, або там, де це необхідно для забезпечення безперервності надання послуг, на обмежений період і до прийняття заходів щодо виправлення становища, або в тих випадках, коли виключення буде непропорційним з урахуванням обставин.

2.4. Бенефіціар:

- (a) підтверджує, що всі Дозволи повноважень, які необхідно або бажано мати для того, щоб на законних підставах дозволити Бенефіціару укладати, здійснювати свої права і виконувати свої зобов'язання в рамках Угоди, були отримані та діють в повному обсязі і в повну силу; і
- (b) виконує зобов'язання, зазначені у пункті 2.2 вище, протягом усього терміну дії цієї Угоди.

### **СТАТТЯ 3** **Набрання чинності та строк дії**

- 3.1. Угода набирає чинності з Дати набрання по тексту чинності та залишається чинною до тих пір, поки будь-які права, обов'язки або зобов'язання, що випливають з її положень, залишаються невиконаними, якщо дію Угоди не буде припинено в інший спосіб відповідно до положень статті 23 (*Припинення дії*).
- 3.2. Період виконання закінчується не пізніше дати Припинення дії цієї Угоди.

### **СТАТТЯ 4** **Фінансування Робіт**

- 4.1. Загальна вартість проекту, за оцінками, складає 403 600 000 євро (чотириста три мільйони шістьсот тисяч євро) за вирахуванням будь-яких податків, як це детально описано в Додатку 2 (*Оціночна вартість Проекту*). Остаточна вартість Проекту визначається після завершення Робіт на підставі остаточних рахунків-фактур, поданих Підрядниками, оплачених Бенефіціаром та прийнятих Банком відповідно до Статті 7 (*Виплата коштів Гранту*).
- 4.2. Відповідно до умов цієї Угоди, Банк зобов'язується надати Бенефіціару Грант в межах Максимальної суми Гранту, який буде використовуватися для фінансування Робіт.
- 4.3. Бенефіціар визнає, що Максимальна сума гранту - це максимальна сума, яку Банк може зменшувати на власний розсуд на будь-які суми, необхідні для покриття, окрім іншого, будь-яких додаткових або збільшених витрат, які понесені Банком для фінансування або виконання своїх зобов'язань за цією Угодою, в тому числі, але не обмежуючись цим, здійснення Банком управління Грантом (в тому числі, але не обмежуючись цим, будь-які витрати, понесені Банком в результаті обов'язкового інвестування Гранту в унітарні фонди, створені Банком відповідно до FAFA до виплати Бенефіціару).
- 4.4. Грант використовується виключно для покриття прийнятних витрат, понесених стосовно Робіт, як вказано у статті 8 (*Прийнятні витрати*).
- 4.5. Відповідно до положень Угоди про внесок, якщо наприкінці Періоду виконання остаточна сума допустимих витрат на Роботи, визначена відповідно до статті 8 (*Прийнятні витрати*), нижча за максимальну суму Гранту, визначену у статті 4.2 (*Фінансування Робіт*) Банк повертає різницю Європейській Комісії.
- 4.6. Використання коштів Гранту не здійснюється з метою та не призводить до отримання прибутку ні Бенефіціаром, ні для будь-яким Кінцевим Бенефіціаром.
- 4.7. Для уникнення сумнівів, все обладнання та активи, придбані Бенефіціаром або Кінцевими Бенефіціарами за рахунок коштів Гранту, належать Кінцевим Бенефіціарам.

### **СТАТТЯ 5** **Проектування та закупівлі**

- 5.1 Бенефіціар гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар зобов'язується придбавати обладнання, забезпечувати та замовляти Роботи для Проекту шляхом проведення прийнятних процедур закупівель, дотримуючись, так щоб це задовольняло Банк, політики Банку, як описано в Керівництві з закупівель та в умовах Фінансової Угоди та Угоди про передачу коштів Гранту (в залежності від ситуації).
- 5.2. Бенефіціар включає до кожної Угоди про передачу коштів Гранту положення, які вимагають від Кінцевих Бенефіціарів виконувати зобов'язання, зазначені у статті 5 (*Проектування та закупівлі*).

## СТ АТТЯ 6 Внесення змін до Договорів

- 6.1. Перш ніж вносити будь-які зміни в Договір, відмовлятися від будь-яких умов, передбачених будь-яким Договором, або вносити будь-які інші зміни в Договір, а також щодо будь-яких рішень про призупинення, анулювання, розірвання або припинення дії Договору в будь-який інший спосіб, Бенефіціар повідомляє Банку про запропоноване продовження, модифікацію, заміну, відмову від умов, зміну або рішення та причини цього не пізніше ніж за 30 (тридцять) календарних днів до дати, коли такі зміни мають набути чинності.
- 6.2. Якщо Банк визначить, що пропозиція не відповідає положенням цієї Угоди або Фінансової Угоди, або не може бути прийнятною з огляду на положення Угоди про внесок, він негайно інформує про це Бенефіціара та зазначає причини свого рішення. Якщо Банк вважає пропозицію прийнятною, він письмово повідомляє Бенефіціару про свою згоду на її реалізацію.
- 6.3. Бенефіціар гарантує, що відповідний Кінцевий Бенефіціар приступає до підписання відповідного документа про внесення змін до Договору або, залежно від обставин, до надання повідомлення Виконавцю про призупинення, припинення дії, анулювання або розірвання Договору лише після отримання згоди Банку на здійснення відповідних дій, як вказано в статті 6.2 (Внесення змін до Договорів).
- 6.4. Завірена копія всіх внесених таким чином змін до Договору або повідомлень, що надаються відповідному Підряднику, надсилається Банку протягом 30 (тридцяти) календарних днів з моменту їх укладення або видачі.

## СТАТТЯ 7 Виплата коштів Гранту

- 7.1. Грант, що підтримує Проект, доповнить пакет фінансування, що надається, серед іншого, за рахунок Позики, а також за рахунок інвестиційних грантів та грантів на технічну допомогу в рамках NIP та Фонду Східноєвропейського партнерства з енергоефективності та довкілля та/або інші ресурсів фінансування, не вдаючись до допомоги Банку для фінансування витрат за Проектом згідно з Додатком 1 (Опис Проекту).
- 7.2. За умови:
  - (a) виконання умов, викладених у положеннях статті 4 (Фінансування Робіт) наведеної вище;
  - (b) виконання попередніх умов, зазначених у статті 1.04 Фінансової Угоди; і
  - (c) виконання попередніх умов, зазначених у статті 7.4 (Виплата коштів Гранту);Банк виплатить Грант в євро на Рахунок вибірки.
- 7.3. Для реалізації Договорів Бенефіціар може здійснювати конвертацію будь-якої суми, яка відноситься до Гранту. Для всіх сум, які деноміновані не в євро, конвертація таких сум в євро здійснюватиметься відповідно до валютного курсу.
- 7.4. Не будуть подаватися ніякі запити на запити на здійснення вибірки і не будуть здійснюватися ніякі вибірки, доки не будуть виконані наступні умови у задовільний для Банку спосіб за формою та за суттю:
  - (a) ця Угода була належним чином підписана Сторонами;
  - (b) Банк отримав докази того, що Бенефіціар був належним чином уповноважений на підписання цієї Угоди і що особи, які підписують цю Угоду від імені Бенефіціара, були належним чином уповноважені на здійснення цього, разом із зразком підпису кожної з таких осіб;
  - (c) попередні умови, викладені у статті 1.4 Фінансової Угоди, були виконані у задовільний для Банку спосіб;

- (d) Бенефіціар надав Банку письмове підтвердження, належним чином підписане законним представником Бенефіціара, того, що умови, зазначені в статті 8.1 (*Прийнятні витрати*), виконані; і
  - (e) Банк отримав юридичний висновок, наданий Міністерством юстиції України англійською мовою, про належне оформлення Бенефіціаром цієї Угоди, її юридичну силу та обов'язковий до виконання характер. Такий юридичний висновок має бути прийнятним для Банку щодо форми та змісту, а також підкріплений відповідними документами, що підтверджують повноваження Бенефіціара щодо укладення цієї Угоди, підтвердження того, що ратифікація цієї Угоди Верховною Радою України є необхідною для набрання Угодою чинності відповідно до законодавства України, а також докази належної ратифікації цієї Угоди відповідно до чинного законодавства України та підтвердження того, що Рамкова угода є законною, дійсною, обов'язковою до виконання та має юридичну силу відповідно до українського законодавства.
- 7.5. Перший транш гранту виплачується Банком протягом 60 (шістдесят) календарних днів з дати коли:
- (a) Банк отримав запит щодо цього від Бенефіціара в суттєвій частині відповідно до форми, наведеної в Додатку 3 (*Шаблон Запиту на платіж*) на затвердження запиту на оплату та підтвердження всіх елементів та тверджень, що містяться в ньому; і
  - (b) умови, зазначені у статті 7.4 (*Виплата коштів Гранту*), були належним чином виконані;
  - (c) Бенефіціар подав, а Банк прийняв усі звіти, які мали бути подані відповідно до статті 9 (*Інформація та звітність*) до дати подання запиту на оплату; і
  - (d) Бенефіціар надав Банку підтверджуючу документацію, яка задовольняє Банк за формою та за змістом, з обґрунтуванням того, що не менше 80% (вісімдесят відсотків) від зазначеної у запиті суми буде дійсно використано Бенефіціаром для виконання Робіт та оплати прогнозованих витрат відповідно до статті 8 (*Прийнятні витрати*) протягом 180 (сто вісімдесят) днів від дати здійснення виплати відповідно до запиту.
- 7.6. Виплата кожного траншу, крім першого, в межах Максимальної Суми Гранту, зазначеної у статті 4.2 (*Фінансування Робіт*), здійснюється Банком протягом 120 (сто двадцять) календарних днів з дати, коли:
- (a) Банк отримав запит щодо цього від Бенефіціара в суттєвій частині відповідно до форми, наведеної в Додатку 3 (*Шаблон Запиту на платіж*) на затвердження запиту на платіж та підтвердження всіх елементів та тверджень, що містяться в ньому; і
  - (b) умови, зазначені у статті 7.4 (*Виплата Гранту*), продовжують виконуватися; і
  - (c) Бенефіціар надав Банку підтверджуючу документацію, яка задовольняє Банк за формою та за змістом, з обґрунтуванням того, що:
    - (i) щонайменше, 80% (вісімдесят відсотків) від найближчої попередньої виплати; і
    - (ii) 100% (сто відсотків) від усіх інших виплат;були фактично використані Бенефіціаром для фінансування Робіт або на них поширюються правові зобов'язання перед Підрядниками.
- 7.7. Якщо остаточна сума прийнятних витрат, понесених Бенефіціаром, або Кінцевими Бенефіціарами (в залежності від обставин) за Договорами, є меншою ніж загальна сума Гранту, яка вже виплачена Банком відповідно до цієї статті 7 (*Виплата коштів Гранту*), сума виплаченого Гранту, що перевищує остаточну суму прийнятних витрат, понесених Бенефіціаром, або Кінцевими Бенефіціарами (залежно від обставин) стягується Банком відповідно до статті 20 (*Стягнення*) та повертається Європейській Комісії.
- 7.8. У зв'язку з вищевикладеним, Бенефіціар повинен і гарантує, що Кінцеві Бенефіціари повинні:
- (a) переконатися, що рахунки-фактури, представлені Підрядниками для платежів за Договорами містять, як мінімум, наступну інформацію:
    - (i) найменування та адресу Підрядника;
    - (ii) назву та будь-який унікальний ідентифікаційний код Договору;
    - (iii) сума, на яку подано запит на платіж, в еквіваленті в євро відповідно до валютного курсу із зазначенням окремо суми, що відповідає будь-яким податкам, митам та зборам, які можуть підлягати оплаті;

- (iv) ідентифікацію виконаних Робіт, на які поширюється запит на платіж, або чітку ідентифікацію платежу, на який подається запит для здійснення передоплати, в залежності від обставин.
  - (b) забезпечити та включити умови для цього в кожен Договір, що якщо умови оплати Підряднику, узгоджені в Договорі, включають категорії або статті витрат, які сплачуються Підряднику за фактичною вартістю, коли такі витрати понесені Виконавцем у валюті, відмінній від євро, сума таких витрат, на оплату яких подається запит згідно з цією статтею 7 (*Виплата коштів Гранту*), обчислюється шляхом перерахунку в євро суми витрат фактично понесених Підрядником в іншій валюті відповідно до валютного курсу, що застосовується на дату виставлення відповідного рахунка-фактури Підряднику.
- 7.9. Для будь-якої виплати, в тому числі, першого траншу, Банк залишає за собою право звернутися з проханням надати будь-яку додаткову інформацію або документи, пов'язані з платежем, які він може визнати необхідними для встановлення прийнятності та можливості виплати запитуваних сум. Для уникнення сумнівів, запит на платіж не є прийнятним, якщо одна або декілька основних вимог, визначених у цій статті 7 (*Виплата коштів Гранту*), не виконуються.
- 7.10. Банк може призупинити обмеження терміну для здійснення платежів, зазначені у статтях 7.5 та 7.6 (*Виплата коштів Гранту*), письмово повідомивши Бенефіціара про те, що:
- (a) термін виплати суми, зазначеної у запиті на платіж, ще не настав, або
  - (b) не були надані підтверджуючі документи, які б задовольняли Банк, або
  - (c) на думку Банку необхідно провести подальші перевірки, включаючи перевірки на місці, щоб переконатися, що задекларовані витрати є прийнятними, або
  - (d) необхідно перевірити, чи мали місце підозрювані або передбачувані істотні помилки, порушення або шахрайства на етапах тендерного відбору для укладання або реалізації будь-якого Договору; або
  - (e) Європейський Союз просить Банк припинити всі свої виплати відповідно до FAFA або Угоди про внесок; або
  - (f) Європейська Комісія надсилає Банку повідомлення про стягнення коштів відповідно до FAFA або Угоди про внесок; або
  - (g) дія цієї Угоди припиняється відповідно до FAFA або Угоди про внесок; або
  - (h) Європейський Союз просить Банк відшкодувати частину або всі суми, вже виплачені Бенефіціару відповідно до FAFA.
- Таке призупинення набирає чинності з дати, коли Банк надсилає повідомлення Бенефіціару. Без обмеження сили положень статті 23 (*Припинення дії*), термін платежу починає діяти знову з дати врегулювання причини зупинення платежів таким чином, щоб це задовольняло Банк.
- 7.11. Бенефіціар надає та гарантує, що Кінцеві Бенефіціари надають Банку або його уповноваженим представникам допомогу та права доступу, зазначені у статті 15.2 (*Перевірки, контроль та аудит*) для цілей здійснення перевірок та контролю, зазначених у статті 7.9. (*Виплата коштів Гранту*).
- 7.12. Виплати, здійснені Банком відповідно до цієї статті 7 (*Виплата коштів Гранту*), не означають визнання правильності або справжності, повноти та точності документів та інформації, наданих Бенефіціаром або Кінцевими Бенефіціарами, залежно від обставин, на підтримку запитів на платіж, які він подає Банку.

## СТАТТЯ 8 Прийнятні витрати

- 8.1. Для того, щоб витрати вважалися прийнятними для фінансування за кошти Гранту, витрати, які включені в запити на платіж, подані Бенефіціаром відповідно до статті 7 (*Виплата коштів Гранту*), повинні:
- (a) стосуватися Робіт, які фактично виконані Підрядником відповідно до умов відповідного Договору. Для уникнення сумнівів, допустимими є такі витрати: (i) витрати на будь-які допоміжні послуги, що стосуються виключно Робіт (такі як випробування, введення в

експлуатацію, навчання кінцевих споживачів тощо) і які закуповуються як складова частина Договорів, та (ii) витрати, понесені Бенефіціаром на отримання сертифікатів про перевірку витрат, що надаються Банку відповідно до статті 9.4 цієї Угоди;

- (b) бути понесені Бенефіціаром або Кінцевими Бенефіціарами (в залежності від ситуації) упродовж Періоду виконання та необхідні для виконання Робіт. Для цілей цієї Угоди витрата вважається «понесеною» Бенефіціаром або Кінцевими Бенефіціарами (в залежності від ситуації), коли Роботи або їх частина, яким вона відповідає, виконуються Підрядником протягом Періоду виконання, і приймається Бенефіціаром або Кінцевими Бенефіціарами (в залежності від ситуації) та вважається прийнятною для Банку після затвердження відповідних операційних та фінансових звітів, що надаються Банку Бенефіціаром про виконання Робіт, що фінансуються за рахунок коштів Гранту, тобто за винятком будь-яких платежів Підряднику, здійснених у формі авансів (1) до початку Періоду виконання, коли Роботи або їх частина, яким вона відповідає, виконуються Підрядником протягом Періоду виконання та приймаються Бенефіціаром або Кінцевими Бенефіціарами (в залежності від ситуації) і вважаються Банком прийнятними, після затвердження відповідних операційних та фінансових звітів, що надаються Банку Бенефіціаром про виконання Робіт, що фінансуються за рахунок коштів Гранту; та (2) протягом Періоду виконання, коли Роботи або їх частина, яким вони відповідають, не виконуються Підрядником протягом Періоду виконання та не приймаються Бенефіціаром або Кінцевими Бенефіціарами (в залежності від ситуації) і вважаються прийнятними для Банку після затвердження відповідних операційних та фінансових звітів, що надаються Банку Бенефіціаром про виконання Робіт, що фінансуються за рахунок коштів Гранту;
- (c) відповідати вимогам чинного податкового та соціального законодавства;
- (d) бути необхідними і відповідати принципу раціонального управління фінансами, зокрема щодо співвідношення ціни та якості та економічної ефективності, і бути включеним до бюджетного кошторису Проекту, погодженого між Сторонами; і
- (e) бути такими, які можна ідентифікувати та перевіряти і, зокрема, бути відображені в бухгалтерському обліку Бенефіціара або Кінцевих Бенефіціарів (в залежності від ситуації), і визначатися відповідно до чинних стандартів бухгалтерського обліку України та відповідно до звичайної практики обліку витрат Бенефіціара або Кінцевих Бенефіціарів (в залежності від ситуації).

8.2. Бенефіціар дотримується, і гарантує, що Кінцеві Бенефіціари дотримуються умов, зазначених у статті 8.1 (*Прийнятні витрати*) перед подачею будь-якого запиту на платіж в Банк.

Для уникнення сумнівів у зв'язку зі статтею 8.1 (*Прийнятні витрати*), пункт (b), відповідний Кінцевий Бенефіціар, міг розпочати процедуру закупівлі для присудження Договору, і такий Договір з відповідним Підрядником міг бути укладений відповідним Кінцевим Бенефіціаром до початку Періоду виконання за умови, що Роботи, для оплати яких подано запит на виплату коштів Гранту, виконані та прийняті відповідним Кінцевим Бенефіціаром протягом Періоду виконання (таким чином, виключаються будь-які Роботи, які могли бути виконані до початку або після закінчення Періоду виконання).

8.3. Бенефіціар веде та гарантує, що Кінцеві Бенефіціари ведуть повну, точну та систематизовану Звітність щодо виконання кожного Договору та використання коштів Гранту у такій формі та настільки детально, як це необхідно та достатньо для точного встановлення того, що заходи були виконані і витрати, зазначені у його звітах, наданих Банку, були належним чином понесені на виконання Робіт та відповідно до положень цієї Угоди.

Така Звітність дозволяє легко відстежувати, ідентифікувати та перевіряти доходи та витрати, пов'язані з Роботами, і зберігатиметься Бенефіціаром та / або Кінцевими Бенефіціарами (в залежності від ситуації) протягом шести (6) років після Дати припинення та в будь-якому випадку, доки не буде закінчено будь-який поточний аудит, перевірку, апеляцію, судовий процес чи розгляд позову, що виникає з цієї Угоди чи Договору або у зв'язку з ними. Вони повинні бути легко доступні і зберігатися таким чином, щоб полегшити їх вивчення.

8.4. Бенефіціар надає та гарантує, що Кінцеві Бенефіціари надають Банку всю необхідну достовірну інформацію та супровідну документацію, включаючи перевірений аудитором фінансовий звіт про витрати, зазначений у статті 9.6 (*Інформація та звітність*), щоб Банк міг переконатися, що будь-які Роботи, які співфінансуються за рахунок коштів Гранту, були виконані, а витрати, задекларовані Бенефіціаром у зв'язку з Роботами, були фактично оплачені та відповідають умовам надання та використання коштів Гранту.

- 8.5. Для уникнення сумнівів, усі банківські комісійні платежі, пов'язані з використанням Рахунку вибірки, не вважаються прийнятними для оплати за рахунок коштів Гранту і сплачуються Бенефіціаром.

## СТАТТЯ 9 Інформація та звітність

- 9.1. Бенефіціар постійно співпрацює і гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар постійно співпрацює з Банком та Підрядниками стосовно виконання Робіт. Зокрема, Бенефіціар докладає та гарантує, що Кінцеві Бенефіціари докладають максимум зусиль, щоб працівники Підрядників та члени їх сімей отримували візи та дозволи, в тому числі, дозволи на роботу та проживання, які необхідно отримати відповідно до чинного законодавства України, при цьому слід розуміти, що Бенефіціар та Кінцеві Бенефіціари (в залежності від ситуації) не зобов'язані покривати їх витрати, і що відповідальність за подання заяви на отримання візи разом із супровідними документами до органу, що видає візи, покладається виключно на Підрядників.
- 9.2. Бенефіціар надає і гарантує, що Кінцеві Бенефіціари надають Банку повну інформацію про виконання цієї Угоди та Робіт. З цією метою Бенефіціар надає і гарантує, що Кінцеві Бенефіціари надають щорічні звіти про хід виконання та остаточний звіт про виконання, що складаються з описової та фінансової частин. Звіти мають бути складені англійською мовою, а фінансова інформація консолідується в євро. Кожен звіт повинен бути прийнятним для Банку за формою та за змістом.
- 9.3. Кожен річний звіт про хід виконання повинен містити повну інформацію про досягнення в реалізації Проекту протягом дванадцяти (12) місяців звітного періоду та про стан справ на кінець цього періоду.

Описова частина звіту повинна містити принаймні наступну інформацію:

- (a) статус будь-якої поточної закупівельної діяльності;
- (b) хід виконання Робіт та Договорів;
- (c) оновлену інформацію стосовно екологічних та соціальних аспектів;
- (d) оновлену інформацію про поточні реформи сектора, якщо такі є;
- (e) будь-які конкретні операційні виклики, що виникають, та заходи, вжиті для їх подолання, будь-які зміни у реалізації Проекту;
- (f) будь-яку комунікаційну діяльність та заходи, вжиті для забезпечення впізнаваності внеску ЄС у Проект;
- (g) огляд використання коштів Гранту з розбивкою за компонентами Робіт;
- (h) план роботи та прогноз руху грошових коштів на наступні дванадцять (12) місяців;
- (i) оновлена інформація стосовно загальних дат завершення Проекту і розрахункової кінцевої вартості Проекту; і
- (j) оновлені значення показників виконання, якщо їх можна виміряти на даному етапі; основні показники, моніторинг яких буде здійснюватися на рівні Проекту, наведені у Додатку 5 (*Показники виконання*).

Фінансова частина звіту повинна містити наступну інформацію:

- (i) оновлений план фінансування (в тому числі останні наявні дані);
- (ii) оновлений прогноз вибірки коштів; і
- (iii) огляд витрат, перелік прийнятних витрат, визначених відповідно до статті 8 (*Прийнятні витрати*), здійснених за період, відображений у звіті, та включених у запити на виплати з коштів Гранту, у валюті витрат та в еквівалентній сумі в євро, розраховані відповідно до положень статті 7.7 (*Виплата коштів Гранту*), із зазначенням для кожної статті витрат її назви, суми, відповідної категорії витрат, визначеної у додатку 2 (*Орієнтовна вартість Проекту*), та посилання на документ, що підтверджує це.

Якщо відбулися істотні зміни у прогнозі вибірки коштів, Бенефіціар надсилає оновлений прогноз Банку. Якщо Бенефіціар визначить, що прогнозний бюджет і, на його основі, сума

попереднього фінансування, вже сплачена Банком за будь-який період тривалістю дванадцять (12) місяців, може бути недостатньою для покриття потреб Проекту на решту частини цих дванадцяти (12) місяців, до цього оновленого прогнозу додається фінансовий звіт, який демонструє необхідність подальшого попереднього фінансування (демонструючи, що 80% від найближчої попередньої виплати та 100% усіх інших виплат були фактично використані Бенефіціаром для реалізації Проекту або на них поширюються правові зобов'язання перед Підрядниками).

- 9.4. Заключний звіт про реалізацію містить докладний опис здійснених заходів, результатів і впливу Проекту, що охоплюють весь період реалізації.

Описова частина звіту повинна містити огляд принаймні наступних питань:

- (i) діяльність із закупівель;
- (ii) Роботи і Договори;
- (iii) екологічні та соціальні аспекти;
- (iv) статус будь-яких поточних реформ сектора;
- (v) будь-які конкретні операційні виклики, які виникають, та заходи, вжиті для їх подолання, будь-які зміни у реалізації Проекту;
- (vi) комунікаційні заходи та заходи, вжиті для забезпечення впізнаваності внеску ЄС у Проект;
- (vii) використання коштів Гранту та інших джерел фінансування проекту з розбивкою за компонентами Робіт;
- (viii) Виконання показників ходу реалізації (див. Статтю 9.3).

Фінансова частина повинна містити наступну інформацію:

- (i) остаточний план фінансування;
- (ii) огляд витрат, перелік прийнятих витрат, визначених відповідно до статті 8 (*Прийнятні витрати*), понесених протягом проектного періоду, та включених у запити на виплати з коштів Гранту, у валюті витрат та в еквівалентній сумі в євро, розрахованій відповідно до положень статті 7.7 (*Виплата коштів Гранту*), із зазначенням для кожної статті витрат її назви, суми, відповідної категорії витрат, визначеної у додатку 2 (*Орієнтовна вартість Проекту*), та посилання на документ, що підтверджує це.

- 9.5. Щорічні звіти про хід виконання подаються в Банк не пізніше 15 січня кожного року. Остаточний звіт про виконання подається в Банк не пізніше, ніж за 5 (п'ять) місяців після закінчення Періоду виконання.

- 9.6. Бенефіціар щороку надає фінансовий звіт про витрати за попередній календарний рік перевірений зовнішнім аудитором. Такий фінансовий звіт перевіряється незалежним зовнішнім аудитором, для вибору якого необхідно отримати попереднє письмове схвалення Банку відповідно до технічного завдання, наданого Банком Бенефіціару та затвердженого Банком. Він подається не пізніше 31 січня кожного року та вперше не пізніше 31 січня 2022 року. Аудитор перевіряє, чи витрати, задекларовані та заявлені на оплату за рахунок коштів Гранту відповідно до статті 7 (*Виплата коштів Гранту*) є реальними, правильно відображеними у звітності та прийнятними відповідно до положень цієї Угоди. Бенефіціар в повній мірі співпрацює з таким зовнішнім аудитором та сприяє його роботі.

- 9.7. Бенефіціар надає Банку усі звіти в паперовому та електронному форматі.

- 9.8. Якщо Бенефіціар не надав Банку будь-яку із належних звітів у терміни, зазначені у статті 9.3 (*Інформація та звітність*), та не надав прийняттого та достатнього письмового пояснення причин, через які він не може виконати це зобов'язання, Банк може розірвати цю Угоду, відповідно до положень статті 23 (*Припинення дії*), та стягнути будь-які суми Гранту, які були вже виплачені згідно з положеннями цієї Угоди та необґрунтовані, в тому числі шляхом передачі своїх прав на стягнення Європейській Комісії, відповідно до статті 22 (*Передача прав*).

- 9.9. Бенефіціар негайно повідомляє Банк про будь-які обставини, які можуть стати на заваді або затримати виконання Робіт.



- 9.10. Банк може зробити запит на надання роз'яснень, змін або додаткової інформації або документів стосовно будь-яких звітів, поданих Бенефіціаром відповідно до цієї статті 9 (*Інформація та звітність*), які повинні бути надані Бенефіціаром протягом п'ятнадцяти (15) календарних днів після такого запиту.

## СТАТТЯ 10

### Право власності на результати та права інтелектуальної власності

- 10.1. З урахуванням будь-яких раніше існуючих Прав інтелектуальної власності будь-якої фізичної або юридичної особи, включаючи будь-яку зі Сторін, Права інтелектуальної власності на нові матеріали, складені або підготовлені Підрядниками під час виконання Договорів, включаючи всі звіти та відповідні дані та інформацію такі як карти, діаграми, плани, бази даних, інші документи та програмне забезпечення, супровідні записи чи матеріали, переходять у власність відповідного Кінцевого Бенефіціара.
- 10.2. Без обмеження сили положень статті 10.1 (*Право власності на результати та права інтелектуальної власності*) та відповідно до будь-яких застосовних вимог щодо конфіденційності, Бенефіціар надає та гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар надає Банку та Європейській Комісії безвідкличну, таку, що не має виключень та вимагає авторських виплат, безстрокову ліцензію з правом надання субліцензій на будь-які нові Права інтелектуальної власності. Зокрема, Банк та Європейська Комісія мають право вільно використовувати, зокрема зберігати, модифікувати, перекладати, демонструвати, відтворювати за допомогою будь-якої технічної процедури, публікувати чи передавати на будь-якому носії всі документи, включаючи будь-які звіти відповідно до статті 9 (*Інформація та звітність*), що впливають із цієї Угоди та Договорів, незалежно від їх форми. Для цього Бенефіціар гарантує, щоб він та / або кожен Кінцевий Бенефіціар (в залежності від ситуації) мають право використовувати відповідні вже існуючі Права інтелектуальної власності, включаючи надання такої ліцензії, яка передбачена цією статтею 10 (*Право власності на результати та права інтелектуальної власності*).
- 10.3. У випадку, якщо впізнавана фізична особа зображена на фотографії або відео, створеному у зв'язку з виконанням цієї Угоди, Бенефіціар включає до остаточного звіту про виконання, що подається до Банку відповідно до статті 9 (*Інформація та звітність*), заяву такої особи в якій вона дає дозвіл на таке використання свого зображення, маючи на увазі, що така вимога не поширюється на фотографії зроблені або відео зняті в громадських місцях, де випадкових представників громадськості можна ідентифікувати лише гіпотетично, або на зроблені фотографії або зняті відео публічних осіб, які діють у якості публічної особи.
- 10.4. Бенефіціар включає та гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар включає до кожного Договору та кожної Угоди про передачу коштів Гранту, залежно від ситуації, положення, що вимагають від Кінцевих Бенефіціарів та Підрядників дотримання зобов'язань, зазначених у статті 10 (*Право власності на результати та права інтелектуальної власності*), в міру необхідності.
- 10.5. Обладнання та витратні матеріали, оплачені за рахунок коштів Гранту, є власністю Кінцевих Бенефіціарів. Документальне підтвердження такої власності зберігається для перевірки разом із документами, зазначеними у статті 8.3 (*Прийнятні витрати*).

## СТАТТЯ 11

### Впізнаваність та прозорість

- 11.1. Бенефіціар співпрацює та координує і гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар співпрацює та координує заходи з комунікації та впізнаваності, заплановані та впроваджені стосовно Робіт, з Банком та Підрядниками. Для цього Бенефіціар керуватиметься «Вимогами ЄС щодо комунікації та впізнаваності у заходах, які фінансуються ЄС та здійснюються поза його межами»<sup>2</sup>, а також Керівництвом ЄІБ з питань використання логотипу та/або будь-яким іншим

<sup>2</sup> [https://ec.europa.eu/international-partnerships/system/files/communication-visibility-requirements-2018\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/international-partnerships/system/files/communication-visibility-requirements-2018_en.pdf)

- наступним документом та/або конкретною стратегією / планом комунікації, розробленим для цього Проекту.
- 11.2. Бенефіціар документує та звітує та гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар документує та звітує про всі заходи з комунікації та впізнаваності, які здійснюються стосовно Робіт.
  - 11.3. Бенефіціар вживає і гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар вживає усіх належних заходів для оприлюднення факту отримання фінансування від Європейського Союзу на реалізацію Проекту та виконання Договорів. Інформація, що надається пресі, Підрядникам, усі пов'язані з цим рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, містять визнання того, що Проект та Договори виконуються «за фінансової підтримки Європейського Союзу» та відображають відповідним чином Емблему ЄС, а також логотип Банку.
  - 11.4. Якщо обладнання або транспортні засоби та основні матеріали були придбані за кошти, що надаються ЄС, Бенефіціар включає та гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар включає і вимагає від Підрядників включати відповідні визнання щодо таких транспортних засобів, обладнання та основних матеріалів, а також забезпечувати впізнаваність для ЄС та Банку шляхом розміщення зовнішньої реклами (розміщувати щити проекту, білборди, пам'ятні таблички тощо)
  - 11.5. Сторони погоджуються з тим, щоб запросити Банк, Європейську Комісію та Делегацію ЄС в Україні брати участь у будь-яких та всіх заходах, які будь-яка з них може організувати стосовно цієї Угоди, Договорів або Проекту, протягом усього періоду дії цієї Угоди. Такі заходи можуть включати будь-які регулярні або технічні робочі зустрічі між Сторонами в контексті Проекту, який здійснюється за підтримки Гранту.
  - 11.6. У тих випадках, коли плануються візити на високому рівні, Сторони інформуватимуть одна одну та розглядатимуть питання координації цих візитів та узгодження спільних повідомлень.
  - 11.7. Бенефіціар гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар включає до кожного Договору положення, які вимагають від Підрядника дотримуватися тих самих вимог щодо впізнаваності, які зазначені у статті 11.1 (*Впізнаваність та прозорість*), а також включає наступні тексти до кожного звіту чи будь-якого іншого результату, який він подає відповідно до такого Договору:
    - (a) *«Цей документ підготовлений за фінансової допомоги Європейського Союзу в рамках інвестиційної платформи сусідства за рахунок коштів загального бюджету Європейського Союзу».*
    - (b) *«Заява про відмову від відповідальності: Автори несуть повну відповідальність за зміст даного звіту. Думки, висловлені в цьому документі, не обов'язково збігаються з точкою зору Європейського Союзу або Європейського інвестиційного банку. Європейський Союз, Європейський інвестиційний банк, їх члени, керівні органи, співробітники чи агенти не несуть жодної відповідальності за будь-які збитки або шкоду, спричинені тлумаченням або використанням інформації, або використанням думок, що містяться в цьому документі, для прийняття рішень або використанням третіми сторонами результатів або методів, представлених у цьому звіті.»*
  - 11.8. Бенефіціар включає до своїх регулярних звітів до Банку, що подаються відповідно до статті 9 (*Інформація та звітність*), інформацію про заходи, що здійснюються для забезпечення впізнаваності фінансового внеску Європейського Союзу, та надає Банку будь-які інші звіти про хід виконання та ситуацію, публікації, прес-релізи та оновлення, що мають відношення до цієї Угоди, кожного разу коли вони випускаються.
  - 11.9. Відповідно до діючих правил щодо конфіденційності, безпеки та захисту персональних даних, Бенефіціар уповноважує та гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар уповноважує Банк та Європейську Комісію щороку публікувати таку інформацію стосовно цієї Угоди: назва, характер та мета цієї Угоди та Проекту, назва, адреса та країна Бенефіціара та кожного Кінцевого Бенефіціара та Максимальна сума Гранту.
  - 11.10. Якщо Бенефіціар або Кінцеві Бенефіціари публікують на своєму веб-сайті будь-яку інформацію, що стосується цієї Угоди, Угод про передачу коштів Гранту або Договорів, Бенефіціар надає та гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар надає Банку адресу такого веб-сайту та цим дозволяє публікацію такої адреси на веб-сайті Банку.

## СТАТТЯ 12 Конфлікт інтересів

- 12.1. Бенефіціар зобов'язується та гарантує, щоб кожен Кінцевий Бенефіціар зобов'язується вживати всіх необхідних запобіжних заходів для запобігання, пом'якшення або припинення будь-якого конфлікту інтересів, що виникає з цієї Угоди або у зв'язку з нею. Існує конфлікт інтересів, коли неупереджене та об'єктивне виконання функцій будь-якої особи, яка виконує цю Угоду, порушено (i) з причин, що стосуються сім'ї, емоційного життя, політичної або національної приналежності, економічних інтересів або будь-яких інших спільних інтересів з іншою третьою стороною або (ii) в силу обов'язків та завдань цієї особи як члена персоналу стосовно свого роботодавця. Бенефіціар негайно повідомляє Банк про будь-яку ситуацію, яка створює такий конфлікт або може призвести до такого конфлікту, протягом періоду дії цієї Угоди.
- 12.2. Банк залишає за собою право перевіряти, чи є адекватними будь-які заходи, вжиті Бенефіціаром та Кінцевими Бенефіціарами для запобігання, пом'якшення або припинення конфлікту інтересів, і в разі необхідності може вимагати вжиття додаткових заходів.
- 12.3. Якщо Бенефіціар або будь-який Кінцевий Бенефіціар не виконує зобов'язання, викладені в цій статті, Банк може розірвати цю Угоду відповідно до положень статті 23 (*Припинення дії*).
- 12.4. Бенефіціар включає або гарантує що кожен Кінцевий Бенефіціар включає до кожної Угоди про передачу коштів Гранту та кожного Договору положення, що вимагають від кожного Кінцевого Бенефіціара та Підрядника, в залежності від ситуації, виконувати будь-які зобов'язання або здійснювати додаткові заходи, зазначені у цій статті 12 (*Конфлікт інтересів*), у міру необхідності.

## СТАТТЯ 13 Конфіденційність

- 13.1. Сторони гарантують, що вони будуть тримати Конфіденційну інформацію та всі документи, що містять будь-яку Конфіденційну інформацію або посилання на будь-яку Конфіденційну інформацію, під своїм ефективним контролем та застосовувати той самий технічний регламент безпеки, який вони застосовують для збереження конфіденційності власної конфіденційної інформації, і що вони не будуть використовувати або відтворювати будь-який документ, що містить будь-яку конфіденційну інформацію або посилання на неї, а також не дозволятимуть будь-якій іншій особі використовувати або відтворювати будь-який такий документ, за винятком обсягу, необхідного для здійснення нею своїх прав або виконання своїх зобов'язань згідно з умовами цієї Угоди, або за попередньою згодою в письмовій формі власника конфіденційної інформації.
- 13.2. Зобов'язання, зазначені у статті 13.1 (*Конфіденційність*), не будуть вважатися порушеними у випадку якщо:
  - (a) розкриття Конфіденційної інформації або доступ до неї дозволяється або вимагається законом або будь-яким правилом, положенням або договором або будь-яким розпорядженням суду компетентної юрисдикції у цьому питанні, які застосовуються до Сторони, що розкриває інформацію;
  - (b) Конфіденційна інформація розкривається Стороною з метою захисту своїх інтересів під час будь-якого судового або арбітражного провадження, стороною якого вона є;
  - (c) Конфіденційна інформація розголошується або доступ до конфіденційної інформації надається відповідно до зобов'язань, визначених у статті 15 (*Перевірки, контроль та аудит*);
  - (d) Конфіденційна інформація розкривається Банком Європейській Комісії відповідно до Угоди про внесок або іншому органу ЄС;
  - (e) інформація, визначена Бенефіціаром як конфіденційна, відповідно до політики прозорості Банку (на момент розкриття інформації) доступна за запитом або опублікована в узагальненому вигляді на веб-сайті Банку.
- 13.3. Якщо будь-яка Сторона розкриває Конфіденційну інформацію третій стороні відповідно до статті 13.2 (*Конфіденційність*), за винятком пункту (e) в ній, Сторона, що розкриває

інформацію, повідомляє третю сторону, що отримує інформацію, про те, що інформація є конфіденційною.

- 13.4. Якщо будь-яка Сторона розкриває Конфіденційну інформацію третій особі відповідно до статті 13.2 (с) (*Конфіденційність*), ця Сторона надсилає письмове повідомлення іншій Стороні негайно як тільки дізнається про будь-яку таку вимогу щодо розкриття інформації, а інша Сторона має право заперечувати за будь-яких таких обставин проти розголошення будь-якої Конфіденційної інформації.
- 13.5. Сторони зберігають конфіденційність Конфіденційної інформації принаймні 6 (шість) років після закінчення Періоду виконання.
- 13.6. Бенефіціар включає та гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар включає до кожної Угоди про передачу коштів Гранту та кожного Договору, в залежності від ситуації, положення, що вимагають від кожного Кінцевого Бенефіціара та Підрядника, в залежності від ситуації, дотримання будь-яких зобов'язань, зазначених у цій статті 13 (*Конфіденційність*).

#### **СТАТТЯ 14** **Моніторинг та оцінка**

- 14.1. Якщо Банк або Європейська Комісія проводить оцінку використання коштів Гранту або виконання Робіт, або проводить місію з моніторингу, Бенефіціар повинен надає та гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар надає представникам Банку або Європейської Комісії або особам уповноваженим ними будь-які документи або інформацію, які допоможуть у виконанні завдання, і надаватиме їм права доступу, зазначені у статті 15 (*Перевірки, контроль та аудит*), відповідно до положень статті 13 (*Конфіденційність*).
- 14.2. Якщо одна із Сторін проводить або доручає проведення оцінки використання коштів Гранту або Робіт, вона повинна надати іншій Стороні копію відповідного звіту про оцінку. Банк залишає за собою право надавати копію такого звіту про оцінку Європейській Комісії, яка представляє Європейський Союз в якості донора.

#### **СТАТТЯ 15** **Перевірки, контроль та аудит**

- 15.1. Бенефіціар дозволяє і гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар дозволяє відповідному Органу ЄС та будь-якому зовнішньому аудитору, уповноваженому таким органом ЄС, (i) проводити перевірку шляхом вивчення оригіналів документів (в тому числі, надає право на їх копіювання) та шляхом проведення перевірок на місцях, виконання Робіт та виконання Договорів для забезпечення захисту фінансових інтересів Європейського Союзу з метою встановлення, чи мала місце будь-яка Заборонена поведінка, що зачіпає фінансові інтереси Європейського Союзу у зв'язку з виконанням Робіт; та (ii) за необхідності, проводити повний аудит на основі супровідних документів для бухгалтерського обліку, бухгалтерських документів та будь-яких інших документів, які мають відношення до фінансування Робіт. Такі перевірки, контроль або аудит можуть проводитися до шести (6) років після Дати припинення дії.
- 15.2. Відповідно до статті 15.1 (*Перевірки, контроль та аудит*), Бенефіціар надає та гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар надає відповідному Органу ЄС та будь-якому зовнішньому аудитору, уповноваженому таким органом, весь необхідний доступ та допомогу для цієї мети. Доступ, який надається відповідно до положень цієї статті 15 (*Перевірки, контроль та аудит*), здійснюється на основі конфіденційності щодо третіх осіб, без обмеження зобов'язань, визначених у публічному праві або у законодавстві Європейського Союзу, під дію якого підпадають ці установи чи органи та їх персонал, агенти або уповноважені представники.
- 15.3. Бенефіціар забезпечує та гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар забезпечує, в тому числі, шляхом включення для цього умов у кожен Угоду про передачу коштів Гранту та у кожний Договір, про те, що права, надані відповідно до положень цієї статті 15 (*Перевірки, контроль та аудит*), застосовуються однаково до кожного Кінцевого Бенефіціара та кожного Підрядника, в залежності від ситуації.

- 15.4. Бенефіціар визнає та гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар визнає, що Банк може бути зобов'язаний розкрити таку інформацію, що стосується Бенефіціара, кожного Кінцевого Бенефіціара, цієї Угоди, кожної Угоди про передачу коштів Гранту та Договорів будь-якої компетентній установі або органу Європейського Союзу згідно з відповідними обов'язковими положеннями законодавства Європейського Союзу.

#### СТАТТЯ 16 Захист персональних даних

- 16.1. Обробка Персональних даних здійснюється Банком відповідно до FAFA та чинного законодавства Європейського Союзу про захист фізичних осіб при обробці Персональних даних установами та органами Європейського Союзу та про вільне переміщення таких даних.
- 16.2. При наданні Банку інформації (крім простої контактної інформації, що стосується персоналу Бенефіціара, залученого до управління цим Договором («Контактні дані»)) у зв'язку з цією Угодою, Бенефіціар повинен відредагувати або іншим чином змінити цю інформацію (за необхідності) таким чином, щоб вона не містила жодних персональних даних, за винятком випадків, коли ця Угода містить спеціальні вимоги, або Банк робить спеціальний письмовий запит на розкриття цієї інформації у формі персональних даних.
- 16.3. Перш ніж надавати Банку будь-які персональні дані (крім Контактних даних) у зв'язку з цією Угодою, Бенефіціар забезпечує, щоб кожен суб'єкт даних цих персональних даних:
- (а) був проінформований про розкриття даних (в тому про категорії персональних даних, які будуть розкриті); і
  - (б) отримав інформацію із заяви Банку про конфіденційність стосовно його кредитної та інвестиційної діяльності (або було надано відповідне посилання на таку інформацію), викладеної у відповідний час за адресою <https://www.eib.org/en/privacy/lending> (або за іншою адресою, про яку Банк може час від часу письмово повідомляти Бенефіціару).

#### СТАТТЯ 17 Зобов'язання щодо доброчесності

- 17.1. Бенефіціар гарантує та бере на себе зобов'язання, що він не здійснював, і гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар не взяв на себе зобов'язання, і що, наскільки йому відомо, жодна особа не здійснила, і що він та будь-яка інша особа за його згодою або за відомою йому попередньою інформацією не здійснює будь-якої Забороненої поведінки, а також будь-якої незаконної діяльності, пов'язаної з фінансуванням тероризму або відмиванням грошей у зв'язку з Проектом, будь-якою тендерною процедурою для Проекту або будь-якою транзакцією, передбаченою цією Угодою або у зв'язку з Грантом.
- 17.2. Бенефіціар заявляє та гарантує Банку, що, наскільки йому відомо, ніякі кошти, вкладені Бенефіціаром у Проект, не мають незаконного походження, зокрема не отриманні в результаті Відмивання грошей та не пов'язані з Фінансуванням тероризму.
- 17.3. З цією метою знання будь-якої посадової особи Бенефіціара або Кінцевих бенефіціарів вважатимуться знаннями Бенефіціара. Бенефіціар зобов'язується інформувати Банк, якщо йому стане відомо про будь-який факт чи інформацію, що дає можливість зробити припущення про вчинення будь-якого такого діяння, та сприятиме розслідуванню, яке може здійснити відповідний Орган ЄС або будь-яка особа, уповноважена зазначеним Органом, щодо такого діяння чи поведінки.
- 17.4. Бенефіціар зобов'язується здійснювати і гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар здійснює такі заходи, яких Банк обґрунтовано вимагатиме для проведення розслідування або припинення будь-якого передбачуваних або підозрюваних випадків будь-якої Забороненої поведінки.
- 17.5. Бенефіціар забезпечує і гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар забезпечує, що всі Договори та всі Угоди про передачу коштів Гранту, в залежності від ситуації, містять необхідні положення, викладені у статті 3.6 (*Заборонена поведінка – Зобов'язання щодо доброчесності*) Керівництва із Закупівель, для того, щоб, окрім іншого, отримати підписане зобов'язання щодо доброчесності та дозволити Бенефіціару, будь-якому Органу ЄС або

будь-якій особі, уповноваженій зазначеним органом, розслідувати або припиняти будь-які передбачувані або підозрювані випадки будь-якої Забороненої поведінки у зв'язку з Проектом, цією Угодою або Грантом.

- 17.6. Бенефіціар не вступає і гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар не вступає в ділові відносини з будь-яким Суб'єктом санкцій і не надає будь-які кошти будь-якому Суб'єкту санкцій або на користь Суб'єкта санкцій, прямо чи опосередковано.
- 17.7. Бенефіціар зобов'язується вживати і гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар зобов'язується вживати в розумні часові терміни відповідних заходів щодо будь-якого з їх агентів, посадових осіб або службовців, який став Суб'єктом санкцій або стосовно якого було винесене остаточне та безповоротне рішення суду у зв'язку із Забороненою поведінкою, здійсненою під час виконання своїх професійних обов'язків, з метою забезпечення того, щоб такий член був виключений з будь-якої діяльності Бенефіціара або кожного Кінцевого Бенефіціара стосовно Гранту, цієї Угоди та Проекту.
- 17.8. Невиконання Бенефіціаром або будь-яким Кінцевим Бенефіціаром цих зобов'язань може дати Банку право розірвати цю Угоду відповідно до статті 23 (*Припинення дії*).

## **СТАТТЯ 18** **Форс-мажор**

- 18.1. Сторона, яка зіткнулася з форс-мажорними обставинами, негайно інформує іншу Сторону із зазначенням характеру, ймовірної тривалості та передбачуваних наслідків проблеми, а також заходів, що вживаються або повинні бути вжиті для мінімізації шкоди.
- 18.2. Сторона, не буде притягуватися до відповідальності за порушення своїх зобов'язань за цією Угодою, якщо вона не може виконати їх через форс-мажорні обставини.

## **СТАТТЯ 19** **Призупинення виконання**

- 19.1. Бенефіціар може призупинити і гарантує, що Кінцеві Бенефіціари можуть призупинити виконання всіх або частин Договорів, а Банк може вимагати від Бенефіціара це зробити та забезпечити, щоб Кінцеві Бенефіціари це зробили, якщо через обставини (включаючи Форс-мажор) продовження виконання стає занадто важким або небезпечним. Якщо рішення про призупинення виконання приймає Бенефіціар або Кінцеві Бенефіціари, вони негайно повідомляють про це Банк та надають всі необхідні дані. Якщо приймається рішення про призупинення виконання, Банк або Бенефіціар можуть припинити дію цієї Угоди відповідно до положень статті 23 (*Припинення дії*). Якщо дія цієї Угоди не припиняється, Бенефіціар вживає і гарантує, що Кінцеві Бенефіціари вживають всіх необхідних заходів, щоб мінімізувати період призупинення, та відновлюють виконання як тільки дозволяють обставини, та інформують Банк відповідним чином.
- 19.2. Банк також може призупинити виконання цієї Угоди у наступних випадках: (i) у разі *Форс-мажорних обставин*; (ii) якщо це необхідно для того, щоб перевірити, чи мав місце вплив на виконання Робіт, Угод про передачу коштів Гранту, Договорів чи Проекту, спричинений суттєвими порушеннями, помилками, недотриманням правил або шахрайством; (iii) після прийняття Європейським Союзом рішення про виявлення порушення прав людини, яке забороняє Банку виконувати свої зобов'язання за цією Угодою; та/або (iv) після припинення Європейською Комісією виконання Угоди про внесок. Бенефіціар надає та гарантує, що Кінцеві Бенефіціари надають будь-яку інформацію, роз'яснення або документ, що зазначені у запиті Банку щодо перевірок, зазначених у пункті (ii), протягом тридцяти (30) календарних днів з моменту отримання такого запиту. Якщо за результатами таких перевірок виявляється, що на виконання Робіт або Договорів вплинули суттєві помилки, порушення або шахрайство, або порушення зобов'язань Бенефіціаром, або будь-яким Кінцевим Бенефіціаром, або будь-яким Підрядником, Банк залишає за собою право припинити дію цієї Угоди відповідно до статті 23 (*Припинення дії*) та стягнути будь-які вже виплачені суми в тій мірі, в якій на таку виплату вплинули такі істотні помилки, порушення правил, шахрайство або порушення зобов'язань. Стаття 25 (*Відповідальність та відшкодування*) застосовується відповідно.

## СТАТТЯ 20 Стягнення

20.1. Якщо будь-яка сума Гранту не виправдано виплачується Банком, або якщо стягнення є виправданим з інших причини відповідно до цієї Угоди, в тому числі, за результатами будь-яких перевірок, контролю чи аудиту, проведених відповідно до статті 7.10 (*Виплата коштів Гранту*) або статті 15 (*Перевірки, контроль та аудит*), Бенефіціар виплачує такі суми Банку протягом тридцяти (30) календарних днів з моменту отримання від Банку боргового повідомлення, що вимагає такого погашення. Бенефіціар, в залежності від обставин, здійснює виплати Банку такої суми Банку в євро на рахунок, який Банк зазначає у своєму письмовому запиті, без урахування будь-якого валютного курсу, який застосовувався на момент початкової виплати Банком коштів Гранту Бенефіціару. Для уникнення сумнівів, будь-яка сума, яка була виплачена Банком неналежним чином, або невикористана Бенефіціаром, або використана Бенефіціаром не за цільовим призначенням, в залежності від обставин, і повертається Банку, має бути деномінована в євро та дорівнювати відповідній сумі, деномінованій у євро, яка була спочатку виплачена Банком Бенефіціару.

Для уникнення сумнівів, Банк може, зокрема, продовжувати стягувати будь-які суми коштів Гранту, виплачені Банком відповідно до статті 7 (*Виплата коштів Гранту*), що перевищують остаточну суму прийнятних витрат, понесених Бенефіціаром або Кінцевими Бенефіціарами, в залежності від обставин, визначених відповідно до положень статті 8 (*Прийнятні витрати*).

20.2. Письмовий запит Банку щодо сукупної суми, яка має бути повернена Бенефіціаром, є, за винятком випадків явної помилки, безперечним підтвердженням суми, яка має бути повернена, а будь-які банківські комісії, будь-які витрати або збитки, пов'язані з курсовими різницями, або будь-які інші збори, які були сплачені або понесені Бенефіціаром для погашення сум, належних Банку, покриваються виключно за рахунок Бенефіціара.

20.3. Без порушення прав Сторін погоджуватися на виплати частинами, якщо Бенефіціар не виплатить будь-яку суму до встановленого терміну, на цю суму нараховуються відсотки за ставкою, яка застосовується Європейським центральним банком до його основних операцій з рефінансування, як опубліковано у серії С Офіційного вісника Європейського Союзу, в перший день місяця, в якому настає термін виплати, збільшеною на три з половиною процентних пункти. Відсотки сплачуються за період, що минув з дня, наступного за датою закінчення терміну, відведеного для здійснення погашення включно, до дня виплати виключно. Будь-яка часткова виплата спочатку покриває відсотки.

## СТАТТЯ 21 Внесення змін

21.1. Будь-які зміни до цієї Угоди, включаючи Додатки до неї, повинні бути викладені в письмовій формі в документі, підписаному Сторонами, і набирають чинності на умовах, викладених у відповідній угоді про внесення змін. Положення таких змін, внесених згідно з положеннями цієї статті 21 (*Внесення змін*), регламентують та мають переважну силу лише над тими конкретними положеннями цієї Угоди, до яких явно вносяться зміни таким чином.

21.2. Не допускаються жодні зміни в тій мірі, в якій вони можуть мати за мету або наслідки внесення змін до цієї Угоди, які можуть поставити під сумнів присудження Гранту.

21.3. Про зміни адреси або контактних даних можна просто повідомити інші Сторони у письмовій формі відповідно до статті 26 (*Повідомлення та інша інформація*).

## СТАТТЯ 22 Передача прав

22.1. Сторона не може уступати або передавати третім особам або іншим чином відчужувати будь-які з своїх прав або зобов'язань за цією Угодою без попередньої письмової згоди інших Сторін.

- 22.2. Як виняток з попередньої умови, Банк може на власний розсуд передати Європейській Комісії право стягнути будь-яку суму Гранту, яка була виплачена неналежним чином.

## СТАТТЯ 23 Припинення дії

- 23.1. Якщо будь-яка Сторона вважає, що ця Угода не може бути виконана ефективно та належним чином, вона проведе консультації з іншою Стороною. Якщо не досягнута згода стосовно рішення, Сторона може припинити дію цієї Угоди шляхом направлення письмового повідомлення за шістдесят (60) календарних днів іншій Стороні, без обмеження будь-яких інших прав або повноважень будь-якої Сторони відповідно до цієї Угоди.
- 23.2. Якщо з будь-яких причин припиняється дія Угоди про внесок або Фінансової Угоди, або будь-яка з цих угод перестає бути чинною і в повному обсязі і в повній юридичній силі, Банк залишає за собою право після надання письмового повідомлення за тридцять (30) календарних днів Бенефіціару припинити дію цієї Угоди та інформувати Бенефіціара про умови такого припинення, без будь-яких зобов'язань для Банку.
- 23.3. На додаток до будь-якої іншої причини припинення дії, передбаченої положеннями цієї Угоди, Банк може після надання письмового повідомлення Бенефіціару за сім(7) календарних днів розірвати цю Угоду без будь-якої відповідальності для Банку, якщо виникає будь-яка з наступних ситуацій:
- (а) Бенефіціар або будь-який Кінцевий Бенефіціар не виконує, без обґрунтування, прийнятного для Банку, будь-яке з покладених на нього зобов'язань, і після письмового повідомлення про необхідність виконання цих зобов'язань продовжує не виконувати відповідні зобов'язання або не надає належних пояснень протягом тридцяти (30) календарних днів з моменту надання такого повідомлення;
  - (б) Бенефіціар або Кінцевий Бенефіціар або будь-яка особа, яка має повноваження щодо представництва, прийняття рішень або контролю щодо Бенефіціара, вчиняє або визнається винною у серйозному порушенні професійної етики, або є суб'єктом стосовно якого проводиться провадження щодо будь-якого правопорушення, що стосується його професійної поведінки, або вчинив шахрайство, корупцію або причетний до злочинної організації, Відмивання грошей, Фінансування тероризму або будь-якої іншої незаконної діяльності, яка шкодить фінансовим інтересам Європейського Союзу, або є предметом звинувачення (крім звинувачень, які, відповідно до обґрунтованого висновку Банку, є необґрунтованими або сутяжницькими) щодо участі у злочинній організації, шахрайства, Забороненої поведінки, Відмивання грошей або Фінансування тероризму;
  - (с) Бенефіціар або будь-який Кінцевий Бенефіціар надає неправдиві звіти або робить неправдиві або неповні заяви суттєвого характеру;
  - (д) Бенефіціар або будь-який Кінцевий Бенефіціар зазнає будь-яких правових, фінансових, технічних чи організаційних змін, які можуть суттєво вплинути на цю Угоду, або поставити під сумнів рішення Європейського Союзу про надання Гранту;
  - (е) Бенефіціар або будь-який Кінцевий Бенефіціар не веде Звітність, як зазначено у статті 8.3 (*Прийнятні витрати*);
  - (ф) після припинення дії Угоди про внесок.
- 23.4. Після припинення дії Угоди згідно з цією статтею 23 (*Припинення дії*), Бенефіціар вживає та гарантує, що Кінцеві Бенефіціари без зайвої затримки вживають всіх заходів, необхідних для швидкого та упорядкованого завершення діяльності, а також для зменшення подальших витрат до мінімуму.
- 23.5. Без обмеження дії положень статті 20.1 (*Стягнення*) та відповідно до положень статті 8 (*Прийнятні витрати*), Бенефіціар має право отримати лише ту частину Гранту, яка відповідає витратам, понесеним відповідно до цієї Угоди у зв'язку з виконанням Робіт, які були виконані до дати припинення, таким чином будь-які витрати, пов'язані з існуючими зобов'язаннями, які мають бути виконані після такої дати припинення, виключаються.
- 23.6. Без обмеження дії положень статті 20.4 (*Стягнення*) та відповідно до положень статті 23.4 (*Припинення дії*), у разі припинення дії Угоди з причин, які не ставляться за провинку Бенефіціару безпосередньо чи опосередковано, Банк може погодитися відшкодувати будь-які



неминучі обґрунтовані прийнятні витрати, понесені Бенефіціаром та/або Кінцевими Бенефіціарами (в залежності від ситуації) протягом періоду надання повідомлення.

#### **СТАТТЯ 24** **Збори та витрати**

- 24.1. Бенефіціар сплачує будь-які податки, збори, комісійні збори та інші платежі будь-якого характеру, включаючи гербовий збір та реєстраційні збори, які можуть виникнути у зв'язку з підписанням або виконанням цієї Угоди та Угод про передачу коштів Гранту відповідно до законодавства України.
- 24.2. Бенефіціар несе будь-які витрати, пов'язані із здійсненням платежів, включаючи професійні, банківські або витрати, пов'язані із зміною валютного курсу, які він може понести у зв'язку з підготовкою, підписанням, виконанням та припиненням дії цієї Угоди або будь-якого пов'язаного з нею документа, включаючи будь-які зміни до неї, відповідно до законодавства України.

#### **СТАТТЯ 25** **Відповідальність та відшкодування**

- 25.1. Банк або Європейський Союз не може за будь-яких обставин або з будь-яких причин нести відповідальність за шкоду або травми, отримані персоналом або нанесені майну Бенефіціара, Кінцевих Бенефіціарів або Підрядників під час виконання Договорів, або внаслідок будь-якого Договору, в тому числі, коли така шкода чи травма є наслідком будь-якої дії чи бездіяльності Підрядника, або невиконання Підрядником Робіт згідно з відповідним Договором.
- 25.2. Банк не несе відповідальності за будь-які збитки чи шкоду, включаючи розумні гонорари юридичних радників та витрати, понесені в результаті його дій або бездіяльності за цією Угодою, за будь-які збитки чи шкоду, що виникла через його власну суттєву недбалість або навмисні неправомірні дії.
- 25.3. Бенефіціар звільняє та гарантує, що Кінцеві Бенефіціари звільняють Банк від будь-якої відповідальності, що випливає з будь-якої вимоги чи позову, що подається внаслідок порушення чинного законодавства, норм або положень Бенефіціаром, Кінцевими Бенефіціарами їх підрядниками, працівниками або особами, за яких відповідає Бенефіціар, Кінцевий Бенефіціар, їх підрядники або їх працівники, або в результаті порушення прав третьої сторони, в тому числі Прав інтелектуальної власності.
- 25.4. Без обмеження будь-яких інших прав Банку відповідно до положень цієї Угоди, Фінансової Угоди або будь-якого чинного законодавства, Бенефіціар відшкодовує та гарантує Банку звільнення від відповідальності у зв'язку з будь-якими претензіями, вимогами, шкодою, збитками, витратами, видатками (включаючи розумні гонорари юридичних радників та витрати) та зобов'язань будь-якого роду, які можуть бути висунуті проти Банку або понесені ним внаслідок будь-яких дій або упущень Бенефіціара та/або будь-яких Кінцевих Бенефіціарів, або через невиконання Бенефіціаром та/або будь-яким Кінцевим Бенефіціаром, в залежності від ситуації, будь-яких своїх зобов'язань, визначених у положеннях цієї Угоди або Угод про передачу коштів Гранту, в залежності від ситуації.
- 25.5. Бенефіціар включає та гарантує, що кожен Кінцевий Бенефіціар включає у кожен Договір та кожен Угоду про передачу коштів Гранту, в залежності від ситуації, положення, що вимагають від кожного Кінцевого Бенефіціара та Підрядника визнати та узгодити положення про відповідальність та відшкодування, викладені в цій статті 25 (*Відповідальність та відшкодування*).

**СТАТТЯ 26**  
**Повідомлення та інша інформація**

- 26.1. Будь-яке повідомлення або інша інформація, які надаються за цією Угодою, повинні подаватися в письмовій формі із зазначенням ідентифікаційного коду ("Fi N°93.828") та заголовка цієї Угоди («Угода про надання інвестиційного гранту - ПРОЕКТ «ЕНЕРГОЕФЕКТИВНІСТЬ ГРОМАДСЬКИХ БУДІВЕЛЬ В УКРАЇНІ»).
- 26.2. Будь-яке повідомлення, що надається згідно з цією Угодою або у зв'язку з нею, повинно надаватися англійською мовою. Усі інші документи, що надаються згідно з цією Угодою або у зв'язку з нею, повинні надаватися англійською мовою, або, якщо надаються не англійською мовою, повинні супроводжуватися його офіційним перекладом на англійську мову, і, в цьому випадку, англійський переклад має переважну силу, якщо документ не є конституційним, законодавчим або іншим подібним офіційним документом.
- 26.3. За винятком повідомлень, що стосуються судових процесів, незалежно від того, чи вони перебувають на етапі розгляду чи вони є можливими, та які надсилаються за вказаними нижче адресами виключно поштою офіційним листом із підтвердженням отримання, усі повідомлення та кореспонденція стосовно цієї Угоди надсилаються поштою, факсимільним повідомленням, або, в тих випадках, коли це узгоджено Сторонами, в письмовій формі, електронною поштою або іншими засобами електронного зв'язку, на адреси, зазначені нижче:

Для Банку

European Investment Bank  
Attention: Neighbouring Countries Department, Public Sector East  
Division  
98-100, boulevard Konrad Adenauer  
L-2950, Luxembourg  
Fax: (+352) 43 79 54899  
E-mail address: [ops-nc2-projects@eib.org](mailto:ops-nc2-projects@eib.org)

Для Бенефіціара

До уваги: Міністерство розвитку громад та територій України  
вул. Велика Житомирська, 9  
Київ 01601  
Україна  
Факс: +380 44 284 06 08  
Адреса ел.пошти: [minregion@minregion.gov.ua](mailto:minregion@minregion.gov.ua)

- 26.4. Будь-які зміни, внесені у вищезазначену контактні дані, вважаються чинними тільки після того, як про них було повідомлено іншим Сторонам в письмовій формі на папері або в електронній формі за вказаними вище адресами.
- 26.5. Повідомлення та інша інформація вважаються переданими після їх отримання приймаючою Стороною.

**СТАТТЯ 27**  
**Застосовне законодавство та врегулювання спорів**

- 27.1 Ця Угода та її формування, побудова та термін дії регулюються міжнародним публічним правом. Закони України, що стосуються існування або тлумачення договорів, не застосовуються до цієї Угоди.
- 27.2 Будь-які спори, розбіжності, суперечки або претензії (разом іменовані «Спір»), що виникають у зв'язку з існуванням, юридичною силою, тлумаченням, імплементацією або припиненням дії цієї Угоди, наскільки це можливо, вирішуються шляхом дружнього позасудового врегулювання за домовленістю між Банком та Бенефіціаром шляхом проведення консультацій та переговорів. Якщо Спір не може бути врегульований Банком та Бенефіціаром шляхом дружнього позасудового врегулювання протягом 60 (шістдесяти) днів з моменту повідомлення будь-якою Стороною про Спір, він вирішується остаточним та обов'язковим рішенням арбітражного суду відповідно до Арбітражного регламенту Комісії ООН з міжнародного торговельного права (ЮНСІТРАЛ), який є чинним на дату цієї Угоди і правила якого вважаються включеними в цю статтю шляхом посилання на них.

- 27.3 Кількість арбітрів має бути три. Мовою арбітражного процесу є англійська мова. Арбітражне провадження відбуватиметься в Гаазі, Нідерланди.
- 27.4 Якщо не погоджено інше, усі подання здійснюються, а всі слухання завершуються протягом 6 (шести) місяців з моменту формування складу арбітражу. Арбітражний суд виносить своє рішення протягом 60 (шістдесяти) днів після здійснення остаточних подань.
- 27.5 Будь-яке остаточне рішення арбітражного суду є обов'язковим з дня його ухвалення, і Сторони цим відмовляються від будь-якого права на оскарження за законом та/або по суті у будь-якому суді. Незважаючи на Арбітражний регламент ЮНСІТРАЛ, суд не приймає і не надає, а Бенефіціар не намагається отримати від будь-якого судового органу, будь-які забезпечувальні заходи, або засоби захисту права проти Банку.
- 27.6 Бенефіціар неухильно виконує та здійснює будь-яке таке рішення на своїй території без затримки.
- 27.7 У разі невиконання Бенефіціаром своїх зобов'язань, визначених у попередньому пункті, протягом 3 (трьох) місяців з дати ухвалення рішення, то, в тій мірі, в якій Бенефіціар може в будь-якій юрисдикції вимагати для себе або своїх активів імунітету від позову, примусового виконання, арешту чи іншого юридичного процесу, Бенефіціар цим безвідклично погоджується не вимагати такого імунітету і цим безповоротно відмовляється від такого імунітету в повній мірі, дозволеній законодавством такої юрисдикції.

#### **СТАТТЯ 28**

##### **Умова про збереження права**

- 28.1. Жоден випадок нездійснення Банком або затримка Банку у здійсненні будь-яких своїх прав за цією Угодою не буде тлумачитися як відмова від такого права.
- 28.2. Жодне з положень цієї Угоди не буде вважатися відмовою, явною або неявною, від привілеїв, імунітетів та пільг, якими користуються Банк, члени Ради керуючих, директори, заступники керуючих, службовці, співробітники або експерти, які виконують доручення Банку.

#### **СТАТТЯ 29**

##### **Вся Угода в цілому**

Ця Угода являє собою повне та виняткове викладення умов угоди між Сторонами щодо її предмета та замінює всі попередні угоди між Сторонами, явні чи неявні, які стосуються того самого предмета.

#### **СТАТТЯ 30**

##### **Відсутність юридичної сили**

Якщо в будь-який час будь-яке положення цієї Угоди є або стає незаконним, недійсним або втрачає юридичну силу в будь-якому відношенні відповідно до будь-якого закону будь-якої юрисдикції, законність, дійсність та юридична сила інших положень, а також законність, дійсність або юридична сила такого положення згідно із законодавством будь-якої іншої юрисдикції будь-яким чином не буде порушена або обмежена.

#### **СТАТТЯ 31**

##### **Англійська мова**

Ця Угода складена англійською мовою. Якщо Угода буде перекладена на іншу мову, текст англійською мовою має переважну силу.

## **СТАТТЯ 32** **Набрання чинності**

Ця Угода набирає чинності з дати («Дата набрання чинності»), коли Банк письмово підтвердив, що отримав лист, який вимагається статтею 7.4 (е) цієї Угоди, який є прийнятним для Банку за формою та за змістом.

Для уникнення сумнівів, до тих пір, поки Банк не надішле такий лист, ні Бенефіціар, ні Банк не мають жодних претензій один до одного або жодних зобов'язань згідно з цією Угодою або у зв'язку з нею.

Якщо Дата набрання чинності не настає протягом 24 (двадцяти чотирьох місяців) з дати підписання цієї Угоди, ця Угода не набирає чинності, і ніякі подальші дії не будуть необхідними або не будуть вимагатись

НА СВДЧЕННЯ ЧОГО Сторони уклали цю Угоду вiд свого iменi у чотирьох (4) оригiнальних примiрниках англiйською мовою, з яких 2 (два) для Банку та 2 (два) для Бенефiцiара.

Київ, 8 листопада 2021 року

Люксембург, 28 жовтня 2021 року

Пiдписано за та вiд iменi

**УКРАЇНИ**

*/пiдпис/*

пан Олексiй ЧЕРНИШОВ

Мiнiстр розвитку громад  
та територiй України

Пiдписано за та вiд iменi

**ЄВРОПЕЙСЬКОГО ІНВЕСТИЦІЙНОГО БАНКУ**

*/пiдпис/*

пан Якопо ЛЕНЗІ ОРЛАНДІ  
[Jacopo LENSI ORLANDI]

Начальник вiддiлу

*/пiдпис/*

пан Жан-Ерiк ДЕ ЗАГОН  
[Jean-Erik DE ZAGON]

Голова Представництва в  
Україні

## Додаток 1 Опис Проекту

Проект має на меті надати допомогу Україні у реалізації програми відновлення, яка передбачає комплексну реконструкцію громадських будівель, зокрема включення заходів з відновлюваної енергетики (ВЕ) та включення заходів з реагування на пандемію у великій кількості малих та середніх органів місцевого самоврядування по всій країні.

### Цілі

Проект передбачає реконструкцію близько 1000 громадських будівель (приблизно 2 533 000 м<sup>2</sup>) із економією енергії близько 253 ГВт-год / рік, що дозволяє збільшити термін експлуатації будівель мінімум на 20 років.

Основні цілі Проекту:

- зниження рівня енергоємності будівель, які використовують для надання державних та муніципальних послуг населенню України;
- постійно знижувати муніципальні витрати, за рахунок зменшення рахунків за енергоспоживання;
- підтримувати заходи уряду з енергетичної безпеки за рахунок зниження обсягів енергоспоживання та імпорту енергоносіїв;
- зменшити викиди CO<sub>2</sub> та інших парникових газів: скорочення викидів на 1.250.000 тон CO<sub>2</sub> за ід реалізації проекту
- підвищити рівень стійкості громадських будівель, зокрема лікарень, до пандемії в середньо- та довгостроковій перспективі;
- сприяти реагуванню на COVID-1 шляхом підтримки будівельного сектора і, таким чином, економічного зростання в країні після спалаху пандемії;
- застосовувати та забезпечувати виконання нещодавно прийнятого законодавства та, зокрема, транспонованих положень Директиви ЄС про енергетичну ефективність будівель (EPBD);
- підтримувати розробку стандартів енергоефективності;
- забезпечити використання сучасних матеріалів для комплексної реконструкції, технологій та управління;
- підвищення якості державних послуг та іміджу громадських будівель;
- підвищення рівня комфорту для людей, які відвідують будівлі: населення різного віку, студенти, викладачі, пацієнти, медичний персонал, що працює в безпечному та здоровому середовищі;
- сприяти підвищенню рівня компетентності та навичок для всебічного енергоефективного оновлення;
- посилити реформу місцевого самоврядування в Україні шляхом розширення можливостей органів місцевого самоврядування та збільшення їх участі у регіональному та міському розвитку: приблизно 300 малих та середніх органів місцевого самоврядування матимуть доступ до стабільного фінансування та до підтримки, яка дозволить здійснити оновлення. Органи місцевого самоврядування керуватимуть процесом оновлення та будуть Кінцевими Бенефіціарами;
- залишити спадок та міцну основу для додаткового фінансування та поширення досвіду впровадженн проекту в інших органах місцевого самоврядування.

### Опис Проекту

Проект підтримуватиме модернізацію громадських будівель у великій кількості малих та середніх органів місцевого самоврядування України.

Кінцевими Бенефіціарами Проекту будуть переважно малі та середні органи місцевого самоврядування України. В Проекті передбачається, що на додаток до міських будівель, буде також проведена модернізація будівель центрального уряду.

Однак існують суттєві відмінності в юридичних, фінансових та технічних умовах проведення модернізації будівель органів місцевого самоврядування та будівель центральних органів виконавчої влади. Враховуючи, що деякі питання (наприклад, власність) мають бути вирішені до початку широкомасштабних інвестицій у будівлі центрального уряду, на початку діяльність буде

зосереджена лише на будівлях органів місцевого самоврядування і, можливо, на декількох (орієнтовно 5) пілотних інвестиціях у будівлі центрального уряду.

Очікувана сума гранту NIP для підтримки Проекту складає 15,85 млн. євро та буде залучена двома окремими заявками через відсутність коштів у NIP. Перший запит у розмірі 5,2 млн. євро є предметом цієї заявки, а другий буде подано у 2022 році на решту суми 10,65 млн. євро.

***Передбачається здійснення переважно наступних видів робіт:***

Інвестиції передбачають встановлення сучасного енергоефективного обладнання, такого як лічильники та системи управління, модернізацію систем опалення, вентиляції та освітлення, а також необхідні роботи для підвищення термоізоляційних показників зовнішньої оболонки будівлі (фасад, дах, ізоляція з плит, підвальні перекриття, заміна вікон та дверей). На індивідуальній основі в Проект включатимуться системи охолодження та інтеграція відновлюваних джерел енергії та відповідні заходи реагування на COVID-19.

Передбачається, що кошти Гранту використовуватимуться на підтримку здійснення наступних заходів:

(i) Заходи з енергоефективності в лікарнях: сучасне обладнання для підвищення рівня енергоефективності, системи обліку та інтелектуальні системи управління енергоспоживанням, модернізація внутрішніх систем опалення, вентиляції та освітлення приміщень, а також роботи, необхідні для поліпшення експлуатаційних характеристик будівельних конструкцій заради зменшення втрат завдяки модернізації зовнішніх оболонок будівель (фасад, дах, утеплення плит перекриття та підвалу, заміна даху, вікон та дверей). Зокрема, Грант буде надаватися в основному для середніх закладів охорони здоров'я (~ 10 000 м<sup>2</sup>) стаціонарного типу та деяких операційних, але обмежених медичних закладів. Ці лікарні, як правило, знаходяться в компетенції органів місцевого самоврядування, але надають послуги в межах невеликої прилеглої території.

(ii) показові підпроекти, які потребують модернізації, щоб забезпечити їх збереження, високий коефіцієнт їх використання та функціональність, що вимагає комфорту, безпеки та доступності. Грант буде використаний для фінансування «останньої милі» для досягнення енергопасивного будинку або чистого нульового споживання енергії. Ці будівлі обиратимуться за погодженням з урядом України, ЄС та ЄІБ та міститимуть найсучасніші технічні засоби тепlopостачання / вентиляції / освітлення при цьому рівень споживання енергії буде набагато нижчим. Потенційно, після використання Гранту та модернізації будівель, ці будівлі можуть служити для навчальних цілей з питань енергоефективності та приймати зацікавлених відвідувачів для проведення семінарів, наприклад. Цей практичний наочний підхід дозволив би демонструвати методи енергоефективності, технології та діяльність ЄС у сфері розвитку енергоефективності. Помешкання були б оснащені сучасними засобами навчання та комп'ютерами для відображення інформації. В даний час ЄІБ веде переговори з Фондом енергоефективності, оскільки одним із підпроектів, який може отримати вигоду від інвестиційного гранту, могла би бути будівля, в якій розташований Фонд.

**Додаток 2**  
**Орієнтовна вартість Проекту**

	Опис	Сума (млн. євро)
Інвестиційні витрати	Встановлення сучасного енергоефективного обладнання, такого як лічильники та системи управління, модернізація систем опалення, вентиляції та освітлення, а також необхідні роботи для підвищення термоізоляційних показників зовнішньої оболонки будівлі (фасад, дах, ізоляція з плит, підвальні перекриття, заміна вікон та дверей). На індивідуальній основі в Проект включатимуться системи охолодження та інтеграція відновлюваних джерел енергії та відповідні заходи реагування на КОВІД-19.	385
Технічна допомога	Обсяг роботи з надання Технічної допомоги включає такі основні компоненти (більше інформації про процес та бюджет наведено у Додатку VI): <ul style="list-style-type: none"> <li>• Підтримка Мінрегіону, Міністерства фінансів центрального рівня / Групи з підтримки управління проектами (PMSU) (6 млн. євро)</li> <li>• Технічні проекти енергетичного аудиту (8 млн. євро)</li> <li>• Підтримка муніципальних тренінгів з підвищення обізнаності (1 млн. євро)</li> <li>• Підтримка органів місцевого самоврядування та ГВП протягом циклу підпроектів (оцінюється у 2,6 млн. євро, фінансується за рахунок E5P);</li> </ul> <p>Попереднє техніко-економічне обґрунтування та вивчення кредитоспроможності органів місцевого самоврядування (фінансується за рахунок коштів Технічної допомоги ЄІБ та EPTATF) (0,15 млн. євро).</p>	17.75
Комунікація	Впізнаваність та комунікація: підтримка з підвищення обізнаності та впізнаваності проекту; рекламні кампанії на підтримку освіти та навчання в галузі енергоефективності за допомогою демонстраційних підпроектів. Заходи для забезпечення комунікації та впізнаваності.	0.85
<b>Всього</b>		<b>403.60</b>

**Джерела фінансування**

Фінансування	Тип фінансування / внеску	Основні компоненти, що фінансуються	Сума (млн. євро)
- Інвестиційний Грант	Інвестиційний Грант NIP (NIP IG)	Співфінансування модернізації будівель	1
	Інвестиційний Грант E5P (E5P IG)		1(+3)



- Технічна допомога до початку етапу інвестування	ЄІБ ТС, Цільовий фонд технічної допомоги країнам Східного партнерства (ЕРТАТФ)	Попередні техніко-економічні обґрунтування	0.15
- Технічна допомога на етапі інвестування	NIP TA	Підтримка PMSU/Проектного комітету, Мінрегіону, Міністерства фінансів	2(+3)
	NIP TA		1(+7)
	NIP TA	Аудити, підготовка підпроектів,	1
		Підтримка органів місцевого самоврядування	1
	E5P TA E5P TA	тренінги з підвищення обізнаності	2(+0.6)
		Підтримка PMSU/Проектного комітету, Мінрегіону, Міністерства фінансів	
		Підтримка органів місцевого самоврядування	
- Інше	NIP	Комунікація та впізнаваність	0.85
Прийнятний FI 1	Позика ЄІБ	Фінансування заходів з модернізації для підвищення енергоефективності	300.00
Інший публічний донор (Інші публічні донори)	Інше фінансування	Фінансування заходів з модернізації для підвищення енергоефективності	80.00
<b>Фінансування, всього</b>			<b>403.60</b>

В дужках зазначені очікувані суми, які будуть залучені у 2022 році, пов'язані із заявками на фінансування NIP Етап II та E5P Етап II.

На додаток до вищезазначених витрат, у Проекті також передбачені початкові підготовчі роботи (в тому числі, деякі енергетичні аудити) та ПДВ (20%), які фінансуватимуться за рахунок власних ресурсів органів місцевого самоврядування.

**Додаток 3**  
**Шаблон Запиту на платіж**

**ЗАПИТ НА ПЛАТІЖ**  
**[НА БЛАНКУ БЕНЕФІЦІАРА]**

**[Бенефіціар]**

Дата: [●]

**European Investment Bank**  
**For the attention of: [ім'я контактної особи]**  
*[Name of the relevant Services]*  
98-100 Boulevard Konrad Adenauer  
L-2950 Luxembourg

**Тема:** ПРОЕКТ «ЕНЕРГОЕФЕКТИВНІСТЬ ГРОМАДСЬКИХ БУДІВЕЛЬ В УКРАЇНІ»  
відповідно до Угоди про надання інвестиційного гранту Інвестиційної платформи сусідства  
FI No. [X] відповідно до Угоди про внесок No. [X]

Номер запиту на платіж: [●].

Період Запиту на платіж: [●]

Шановний пан чи пані,

Ми посилаємось на Угоду про надання Гранту, зазначену у заголовку. Відповідно до статті 7 (Виплата коштів Гранту) Угоди, ми цим робимо запит на платіж номер [●] згідно згаданої вище Угоди, що покриває вартість Робіт, які передбачається здійснити протягом періоду від [дата] до [дата].

Сума запиту становить [євро] [Будь ласка, вкажіть ставку валютного курсу, яка застосовується]

В додатку наведені наступні супровідні документи для підтвердження:

- Рахунок № [●] від [дата], виставлений [назва Підрядника]
- [будь-які інші документи відповідно до статті 7 (Виплата коштів Гранту)]

Платіж має бути здійснений на такий банківський рахунок: [●]

Цим ми засвідчуємо, що інформація, що міститься в цьому запиті на платіж та у супровідній документації, є повною, достовірною та правдивою, що понесені витрати можуть вважатися прийнятними відповідно до Угоди та Договорів, і що цей запит на платіж обґрунтований належними супровідними документами, які можуть бути перевірені.

Ми також підтверджуємо, що умови, зазначені у статті 7 (Виплата коштів Гранту) Угоди, продовжують виконуватися.

[Для запиту на виплату останнього траншу: ми зобов'язуємось надати Банку протягом тридцяти (30) календарних днів після закінчення Періоду виконання усі підтверджуючі докази та документи, що підтверджують суму та прийнятність витрат, включених у цей запит на платіж, з метою встановлення остаточної суми Гранту.]

З повагою,

*Підписи належним чином уповноважених підписантів*

---

Ім'я:

Посада:

Дата:

#### Додаток 4 Звітність

Стосовно статті 8.3 (*Прийнятні витрати*), Звітність може включати, залежно від ситуації:

- (1) річні звіти про хід виконання та остаточний звіт про впровадження, зазначені у статті 9 (*Інформація та звітність*);
- (2) Бухгалтерські записи (виконані автоматизовано або вручну) з системи бухгалтерського обліку Бенефіціара, такі як головна бухгалтерська книга, допоміжні книги та рахунки заробітної плати, реєстри основних фондів та інша відповідна бухгалтерська інформація;
- (3) Підтвердження проведених процедур закупівель, такі як тендерна документація, заявки від учасників торгів та звіти про оцінку, включаючи будь-які документи про «відсутність заперечень» або погодження Банку, необхідні відповідно до статті 5 (*Проектування та закупівлі*);
- (4) Підтвердження правових зобов'язань, такі як Договори;
- (5) Підтвердження виконання Робіт, такі як затверджені звіти, таблиці обліку робочого часу, транспортні квитки, підтвердження відвідування семінарів, конференцій та навчальних курсів (включаючи відповідну документацію та отримані матеріали, сертифікати) тощо;
- (6) Підтвердження покупки, такі як рахунки і квитанції;
- (7) Підтвердження платежів, такі як банківські виписки, боргові повідомлення, підтвердження розрахунку Підрядником;
- (8) Доказ того, що сплачені податки та / або ПДВ фактично не можуть бути повернені.

Вся Звітність повинна бути доступна або в оригінальній формі, включаючи електронну форму, або у вигляді завіреної копії.

**Додаток 5**  
**Показники стану виконання**

Основні показники, моніторинг яких буде здійснювати Банк на рівні Проекту, наступні:

Очікувані результати					
Показник	Одиниці	Базове значення (X)	Очікуване значення після проекту (Y)	Очікуваний результат (=Y-X)	Коментарі та посилання на використану методологію, де це необхідно
		(Вкажіть рік)	(Вкажіть рік)		
Стандартні проміжні результати					
Площа нової та / або модернізованої підлоги	м <sup>2</sup>	0	2533000	2533000	Виходячи з досвіду попередніх операцій ЄІБ, вартість структурного ремонту, необхідного для енергоефективності, орієнтовно складає близько 25 євро/м <sup>2</sup> , а інвестиції в енергоефективність - 90 євро/м <sup>2</sup> . Інвестиції без енергоефективності складають близько 35

					євро/м <sup>2</sup>
<b>Стандартні кінцеві результати</b>					
Енергоефективність	ГВт-год / рік	481	228	253	Зниження з 190 до 90 кВт-год / м <sup>2</sup> / рік.
<b>Показники Проекту</b>					
Місцеві постачальники послуг пройшли навчання або перепідготовку для конкретної операції	# осіб	0	20	20	Оцінка на основі обсягу будівель, що підлягають аудиту
<b>Міжсекторні показники (обов'язкові, якщо вони є головними цілями - див. Вставку 19)</b>					
Кількість людей, які отримують вигоду від підвищеної комфортності	# осіб	0	2,533,000	2,533,000	Специфічна на заповнюваність будівлі 10 м <sup>2</sup> / особу
Кількість органів місцевого самоврядування або муніципальних компаній, які отримують Технічну допомогу	# органів місцевого самоврядування	0	150	150	Враховується виходячи з середньої кількості 6,6 будівель на орган місцевого самоврядування.
Відносні (нетто) викиди парникових газів	CO <sub>2</sub> -екв. тон / рік	0	62,850	62,850	Економія 250 гCO <sub>2</sub> / кВт-год: виробництво газу, включаючи втрати
Пряме працевлаштування - фаза будівництва	FTE (еквівалент повної зайнятості) / рік	0	9,500	9,500	Очікується, що робоча сила складатиме 30% вартості.

				Середня вартість робочої сили: 12000 євро на рік.
--	--	--	--	---

#### Очікуваний вплив

Фінансування NIP ЄС у поєднанні з грантом E5P, власними коштами органів місцевого самоврядування та рамковою позикою ЄІБ дозволить реалізувати Проект, та досягти наступних результатів:

- підтримка, надана Уряду України в частині енергетичної безпеки та скорочення імпорту енергоносіїв;
- економія 1,250,000 тон викидів CO<sub>2</sub> та інших парникових газів;
- забезпечення виконання недавно прийнятих законів з енергоефективності;
- постійне зниження витрат на енергоносії та технічне обслуговування;
- відсутні вигоди для 2,5 млн. мешканців;
- економія для органів місцевого самоврядування в частині використання енергоносіїв, яка може бути інвестована в інші послуги для населення;
- покращений комфорт для користувачів будівель (в даний час будівлі перегріваються в літній час і недостатньо опалюються в зимовий час);
- поліпшення якості та іміджу будівель (старі, сильно амортизовані будівлі будуть перетворені на сучасні будівлі з істотно збільшеним терміном служби);
- передові технології, впроваджені в будівельних секторах (зокрема, пов'язані із комплексною модернізацією для підвищення енергоефективності);
- покращена середньострокова стійкість громадських будівель до пандемій;
- розвиток будівельної галузі, підтримка економічного зростання України.